

EPPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Egyhasábos
 petilsor egyszeri hirdetése
 15 f. Közlemények sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Szerkesztőség és
 kiadóhivatal ::
Kösch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 :: Telefon-szám 16. ::

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

Sárosvármegye közgyűlése.

**Szinyei Merse István búcsúztatása és
 Bujanovics Gyula főispáni beiktatása.**

Eperjes, 1916. január 10.

Sárosvármegye ősi székházának nagy tanácssterme január 10-ikén szokatlan sok vendéget látott, akiknek fekete sorát szemnek jólesőleg tarkította a megjelent hölgyközönség, mely csak ritka, kivételes alkalmakkor kér helyet a tanácskozás e komoly szálájában.

S január 10-ike kettős kivételes alkalmat nyújtott. A megye közönsége rendes téli közgyűlés keretében elbúcsúztatta a megye kiváló fiát, Szinyei Merse Istvánt a főispáni székből, aki kiváló képességeit ezentúl más megyékben fogja mint főispán érvényesíteni és egyben egy másik kiváló fiát, aggteleki Bujanovics Gyulát iktatta be a díszes főispáni székbe.

Bár az új főispán a háborús időkre való tekintettel kerülni akart minden külső díszet, a lelkek belső ünnepét ez óhaj nem befolyásolhatta. De hadd beszéljenek a tények.

Tahy József udvari tanácsos, alispán pontban d. e. 10 órakor nyitotta meg a közgyűlést.

A rendkívül nagy számban egybegyűlt törvényhatósági bizottsági tagok meleg üdvözlése után az elnöklő alispán bejelentette, hogy a mai rendszeres évnegyedi közgyűlés egybehívását és a tárgysorozatnak a vármegye hivatalos lapjában való megjelenését követőleg vette a belügyminiszter két levelét. Az egyik Szinyei Merse Istvánnak a király által rendkívül meleg hangon történt felmentéséről szól, a másik aggteleki Bujanovics Gyulának főispáni kinevezését hozza a megye tudomására.

Azonnal érintkezésbe lépett a távozó és kinevezett főispánokkal, akiknek az volt az óhajuk, hogy miután a vármegye mai súlyos helyzetében minden szabad percünket az alkotás és a visszaállítás nagy munkájára kell fordítanunk, úgy az elbúcsúzás, mint a beiktatás a mai rendszeres évnegyedi közgyűlés keretében történjék meg s a vármegye közönsége

mellőzze azokat az ünnepségeket is, amelyek a főispáni beiktatással egyébként ősi szokás szerint kapcsolatosak.

Ezen kívánságokhoz képest a két belügyminiszteri leiratot a mai közgyűlés póttárgysorozatába vette fel s javasolja, hogy azokat a bizottság elsősorban tárgyalja.

A vármegye közönsége az alispán javaslatát magáévá tette. Erre a vármegye főjegyzője, Bánó Aladár felolvasta a távozó főispán búcsúlevelét, mellyel a megye közönségétől búcsúzik. A megye közönsége a búcsúzó-levelel hatása alatt határozatot hoz, mely szerint még a mai napon búcsúiratot intéz Szinyei Merse Istvánhoz, mely kifejezője legyen annak a páratlan tiszteletnek, szeretetnek és nagyrabecsülésnek, amelyet a vármegye közönsége nagy főispánja iránt érez.

Majd *Bornemisza* Lajos orsz. képviselő, bizottsági tag gyönyörű szavakkal méltatta azokat az érzelmeket, melyeket a vármegye közönségének minden egyes tagja távozó főispánja iránt érez.

A beszéd egyébként a következő:

Tisztelt törvényhatósági bizottsági Közgyűlés!
 Távozó főispánunk búcsúlevele tárgyalása alkalmából elfogadásra ajánlott határozati javaslat tartalma oly megkapó és lelkesítő tartalommal bír, hogy teljes egészében visszatükrözi vármegyei közönségünk érzelmeit s annak a szerkesztőjét, vármegyénk pennáját, kitűnő főjegyzőnket dicséri.

Felhívom a tisztelt törvényhatósági bizottság tagjait, kortársaimat s mindazokat, kik évtizedeken át tevékeny részt vettek vármegyénk közéletében, tegyenek tanúbizonyságot velem együtt arról, hogy alkotmányos életünk kezdetétől sokszor változó főispánjaink mindegyike legjobb tudása szerint teljesítette eredménydús kötelességét, de a közelmúlt nagy idők s nagy események igazolják, hogy távozó főispánunk a leg súlyosabb viszonyok között páratlanul hősiessé megállotta helyét, dicőséget szerzett állásának, hálára és elismerésre kötelezte vármegyénk közönségét.

Magam előtt látom vármegyénk boldogemlékű nagy fiának, Szinyei Merse Félixnek képét, kinek bölcs kormányzása néphitté vált vármegyénkben. Jóakarattal s meglelégedéssel tekint le reánk ma, az ősi székházunk dísztermében megjelent közönségre. Nem véletlen, de vármegyénk jobb sorsa, hogy az elhalt törzs nemes hajtását, félszázados fejlődése után egy új tör-

zöt, Szinyei Merse Istvánt, vármegyénk volt nagy főispánját ünnepeljük s tőle ma meghatottsággal búcsúzunk.

Távozó főispánunk első főispánsága idején a politikai szenvedélyek oly hullámokat vetettek s olyannyira kicsaptak a rendes mederből, hogy már-már veszélyeztetve volt vármegyénk társadalmi és felekezeti békéje. A társadalomban széthúzást láttunk, a felekezeti béke ijesztő képe tárult elénk. Ezen elkeseredett politikai küzdelemben magam is mint ellenzék vettem részt. Azt hiszem, elégtétellel szolgálok távozó főispánunknak, midőn én — s meg vagyok róla győződve, hogy társaim is, kik akkoron harcias ellenfelei voltak kormányzásának — belátjuk jóhiszemű tévedésünket és hibánkat. De különösen a jelenlegi nagy idők tanúságai is megtanítottak arra, hogy széthúzással s ellentétek kiéleltésével vést-hozó állapotok keletkeznek, különösen vármegyénk kebelében.

A közel jövőben magam előtt látok egy képet. Ellenséges betörők által ma teljesen elpusztított területek, csupa füstölő rom, pusztulás, sivár vidék, ahol megszűnt az élet, csupa sír, temető, beborult égboltozat. A legszebb jövőt reméljük a felújítás nagy munkájában. A Makoviczában, Zboróvár vidékén kiderült az éghatár, megkezdődött az élet, újonnan felépített kívánatos falvak ébrednek, megelégedett munkásnép fogja imádni a Gondviselést, kifürkészhetlen akaratát és áldásos kegyét. Dicsőíteni fogja győzelmes és vitéz hadseregünket, kik kiszorították az ádáz ellenséget hős fiaink vérével megszentelt területünkről; de ugyanakkor hálával fognak megemlékezni Szinyei Merse István főispáni működéséről, atyai gondoskodásáról és páratlan tevékenységéről. Ő volt az, ki a harcponal lövészárkai mögött bátorította a csüggedőket, visszatartotta, sőt gyakran maga vezette a rémülettől eltelt menekülő lakosságot, vigasztalta a kétségbeesztő népet, enyhítette a fájdalmat és segítette a szűkölködőket. Az ő páratlan hősiessége híre végigharsogott hazánk rónáin és bércein, az ő szózata felébresztette a magyar nemzeti társadalom páratlan áldozatkészségét s ma folyton-folyton gyülemelő adományok bizonyosságot tesznek arról, hogy az elpusztított falvak és javak újra felépülnek s a pusztulás helyett új élet, jobb jövő s meglegedés fog állandóan honolni. A Gondviselés adjon neki erőt és őrizze egészségét, áldás kísérelje minden lépését, hogy a nálunk megkezdett eredményes munkáját és tevékenységét dicsőségesen folytassa az egész Kárpátok mentén, hogy a határterület, mely a közelmúltban is erősnek bizonyult, a jövőben még erősebb bástyája legyen hazánknak; hogy az egész felvidék elpusztult területén népek összessége bizalmasan továbbra védje hazánkat minden kül- és belelenség ellen!

OLYMPIA □ **SIMON JUDIT** □ :: AZ 1916. ÉV :: EGYEDÜLÁLLÓ SZENZÁCIÓJA.

Mi pedig mindannyian, kik ma tőle búcsú-zunk, megfogadjuk, hogy előttünk fog lebegni hazafias példája és azzal viszonzzuk vármegyénk iránti páratlan szeretetét és áldozatkészségét, hogy mindnyájan tőlünk telhetőleg, ki-ki hivatása, tudása és erejéhez képest követjük hazafias és nemes példáját, mert úgy e réme háború, valamint az azt követő tisztességes béke megköveteli, hogy egyesült, fáradhatatlan munkánkkal biztossítsuk szeretett vármegyénk békéjét és jólétét.

Elfogadom a határozati javaslatot.

A megye főjegyzője azután felolvassa a belügyminiszter leiratát, mely aggteleki Bujanovics Gyulának főispáni kinevezését közli a megye közönségével. A közgyűlés a leiratot örömmel veszi tudomásul s dr. Novák István püspök vezetésével Brühl Menyhért, Bornemisza Lajos, Faragó József, Korbély Géza, Piller Kálmán, Szmrecsányi Jenő, Urbán Gyula és Zaborovszky Béla bizottsági tagokból álló küldöttséget küld ki az újonnan kinevezett főispánért, hogy a közgyűlés termében való megjelenésre kérje fel. A küldöttség tagjainak kíséretében megjelenő főispánt a közönség a lelkesedés szünni nem akaró kifejezése mellett fogadja, aki az alispán meleg üdvözlő szavai közepette foglalja el az elnöki széket.

Bujanovics Gyula főispán ezután leteszi az esküt s általános éljenzés közepette mondja el nagyhatású székfoglalóját.

Tekintetes törvényhatósági Közgyűlés!

Mint a vezéreiben, úgy igazságában bízó, kötelességét ismerő katoná és harcok veszélye és viharában, melyek hazája, nemzete, szülőföldje léte felett döntenek, nem vizsgálja, vajjon ő hivatott-e a rábízott állást védeni és nem fellege meg más jobban ennek a feladatnak, de tudásának, képességének teljével, egész énjének latbavetésével iparkodik kötelességét teljesíteni és ezzel hazája, nemzete szolgálatában álló milliók nemes versenyéből a maga részét kivenni: úgy én is, midőn a kormány bizalmából a királyi kegy ezen díszes állásra emelt, hazafias kötelességemnek tartom a rám háruló feladatnak legjobb tudásom szerint megfelelni.

Kétség és aggodalom tölt el azonban, vajjon képes leszek-e azt a nagy munkát eredményesen folytatni, melyet kiváló elődöm, válságos viszonyok között, általunk alig meghálálható lelkesedés-, tudás- és buzgalommal, hazája és szülőföldje iránt érzett mélyszéges szeretetből fakadó önzetlen áldozatkészséggel kezdett meg és máig eredményesen folytatott.

Öszintén sajnálom én és meg vagyok róla győződve, a megye minden fia, hogy áldásos tevékenységét, — mellyel a válságok és veszélyek órájában, midőn már-már minden összeomlani és elpusztulni látszott, minket bátorított, mentett, ami menthető volt és öröködött, hogy a háború az elkerülhetlennél nagyobb áldozatokat ne követeljen, — nem ő folytathatja és a rekonstrukció nagy művét nem ő fejezheti be.

Szívünkben sajnáljuk ezt mindannyian; fáj a válás gondolata; de a mai nehéz időkben zúgolódás nélkül kell megnyugodnunk a sors azon rendelkezésében, mely őt talán egy még fontosabb és nehezebb feladat elé állította.

Egészséget és eredményt kívánunk új működéséhez és tudjuk, hogy ő marad, aki volt: megyéjének hű fia, ki bő tapasztalatait, tanácsait és támogatását nem fogja tőlünk megvonni soha.

Az ősi sárosi főispáni széket az újabb időkben is oly kiváló férfiak egész sora foglalta el, kikre mindannyian büszkék lehetünk, és én akkor fogok hozzájuk méltónak mutatkozni, ha példájukat követem, mert ha másban nem is, de szűkebb hazám, megyém, szülőföldem iránti szeretetben hozzájuk hasonlónak érzem magamat.

Mint főispán, a kormány bizalmi férfia vagyok. Öszinte meggyőződésből valom magaménak vezérem, gr. Tisza István politikáját, kit a mai válságos időkben a jóságos Gondviselés adott a nemzetnek és kötelességemnek fogom tartani a kormány intencióit képviselni addig, míg azok, miként most, politikai meggyőződéssel egyeznek.

Tisztelni fogom azonban mindenkinek öszinte és önzetlen meggyőződését és teljes örömmel azon leszek, hogy itt, legalább megyénkben a politikai ellentét is az elvek nemes harca maradjon, kiküszöböltessek belőle a szenvedély, a gyűlölködés, az ezredéves magyar átok: az örök visszavonás.

A nemzeti megpróbáltatás mostani dicsőséges, de nehéz óráiban nincs és nem lehet más feladatunk, mint teljes odaadással, hazafias áldozatkészség és lelkesedéssel szolgálni az ügyet, melytől hazánk léte, nemzetünk egész jövője függ, elkövetni minden emberileg lehető, hogy a diadalmos béke, melyre Isten kiváló kegyelméből és fiaink hősiességéből alapos reményünk lehet, mielőbb elkövetkezzék, az a béke, mely koronás királyunk homlokát örök dicsőséggel fogja övezni és a magyar állam, a magyar nemzet súlyát, tekintélyét, ország-világ előtt, Mátyás király óta nem látott magasságra fogja emelni. A nemzeti ügy katonái vagyunk mindannyian és méltóknak kell mutatkoznunk harctéren küzdő fiainkhoz, kik páratlan hősiességükkel kivívták az egész világ elismerését.

Hazafias kötelességemnek fogom ismerni, hogy a minden téren való erő kifejtés elengedhetlen előfeltételét ápoljam, fenntartsam és mindenkor az igazság és méltányosságot tartva szem előtt, lehetőleg elkerüljek vagy elsímitsak minden ezt zavaró körülményt és ezen törekvésemben számítok a megye minden fiának öszinte támogatására.

A világháború pusztító viharát megyénk közvetlenül is érezte és egy része annak áldozatául is esett.

A megpróbáltatás nehéz óráiban tót és rutén népünk a magyar haza hű gyermekének bizonyult, s példás türelem és megadással viselte a rája nehezede sorsot.

Ennek a népnek megadni a boldogulás előfeltételeit és biztosítékai ügy anyagi, mint kulturális téren, gyógyítani a háború okozta sebeket, éreztetni vele, hogy a magyar állam szerető anyja bajba jutott gyermekeivel szemben, most úgy az állam, mint a társadalom elsőrangú feladatát képezi.

A segítő-akció, melynek élén megyénk két kiváló fia, dr. Berzeviczy Albert és a földművelésügyi miniszter állanak, mindkét irányban impozáns arányokban megindult és a magyar társadalom minden rétege alig remélt rokonérzést tanúsít, különösen megyénk iránt.

Ezt az akciót támogatni, a nemzet áldozatkészségéből rendelkezésre álló eszközöket népünk érdekében minél gyümölcsözőbben felhasználni,

képezi most megyénk úgy hivatalos, mint társadalmi tényezőinek legsürgősebb feladatát, és én biztos vagyok benne, hogy nem csökkenő lelkesedéssel és kitartással fog minden tényező ezen nemes cél elérésében közreműködni.

Megyénk közigazgatási hivatalnoki kara busasan kivette részét eddig is a munkából és nemcsak érdemessé tette magát arra a királyi elismerésre, mely az ország összes e téren működő hivatalnoki karát érte, de a személyes kitüntetések egész sora, legújabbán az alispán ömlesztőségének kitüntetése, mihez neki ezen helyről is szívemből szerencsét kívánok, igazolja tisztviselői karunk kiváló, lelkiismeretes munkáját a legsúlyosabb viszonyok között is.

Nagy megtiszteltetésnek tartom ezen tisztviselői karral együttműködni és az ő buzgó támogatásuk, melyre számítok és melyet kérek, biztat engem a reménnyel, hogy e téren való járatlanságommal képes leszek megküzdni.

Számítok öszinte támogatásukra, tudom, hogy mindenki erejének teljes megfeszítésével, a rendes kötelességérzetet messze túlhaladó munkával fog a nemzet élet-halál küzdelmének kedvező kimenetelehez hozzájárulni és viszont a tisztviselői kar bennem megértő, együttérző barátot talál, ki jogos és méltányos érdekeinek mindenkor öszinte képviselője leszek.

Tisztelt törvényhatósági Bizottság! Sárosmegye kiváló fiairól, kik az ország politikai, közgazdasági, tudományos és művészi életében oly fényes szerepet visznek, ismertté és tiszteltté tették nemcsak saját nevüket, de szülőföldjüket is, melyhez meleg szeretettel ragaszkodnak; Sárosmegye munkás, törekvő, magas kulturájú városi polgársága révén, mely a multban városainkat történelmi tényezőkké tudta tenni, a jelenben pedig megyénk központjából — bár sajnos, a haladás és fejlődés hathatós tényezőivel nem rendelkezik — egy magas kulturájú, rendezett, szép vidéki város mintaképét tudta alkotni, melyre mindnyájan jogosan büszkék vagyunk; Sárosmegye munkás, takarékos, a haladás iránt fogékony, bár még elmaradt népe révén, mely a magyar nemzethez öszintén ragaszkodik és jó érzelmének a legsúlyosabb időkben is öszinte bizonyítékát adta, melyhez a nemzeti izgatás mérge sohasem tudott hozzáférni, mely példája lehet annak, hogy nemzetiségi volta mellett is egy nép lehet az egységes magyar nemzeti államnak igaz híve és hű gyermeke: Sárosmegye mindeme tényezőik együttes és közismert működése folytán az egész országban oly rokonszenves és megbecsülésnek örvend, hogy néma ajánlászámba megy, ha valaki azt mondja: «én sárosi vagyok».

Megyénknek ezt a jó hírt fenntartani, irányában a rokonszenvet és megbecsülést ápolni, és ha lehet, öregbíteni mindannyiunk közös feladata és ebbeli törekvésemben számítok a törvényhatósági bizottság minden tagjának öszinte támogatására.

A tartalomdús székfoglaló-beszéd befejeztével a közönség lelkesedése tetőpontjára emelkedett s a jelenlevők arcán visszatükröződő lelkes szavak elhangzásával szólásra emelkedett Bánó Aladár, a megye főjegyzője, aki a következő, hévvel elmondott meleg szavakban üdvözölte Sárosvármegye közönsége nevében a rokonszenves főispánt:

Méltóságos Főispán úr! Tek. törvh. Közgyűlés!
A világháború mindent átalakító forgataga sok régi hagyományos szokásunkból kivetköz-

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

vatalos, mint tár-
sebb feladatát, és
gy nem csökkenő
minden tényező
reműködni.
tálnoki kara busá-
nkából és nem-
a királyi elisme-
e téren működő
élyes kitüntetések
an öméltóságának
lyről is szívemből
sztviselei karunk
a legsúlyosabb

tom ezen tiszt-
és az ő buzgó
és melyet kérek,
gy etéren való
megküzdni.
kra, tudom, hogy
tésével, a rendes
ló munkával fog
kedvező kimene-
a tisztviselői kar
arátot talál, ki
mindenkor őszinte

ság! Sáros megye
itikai, közgazda-
ében oly fényes
tté tették nem-
ükét is, melyhez
ros megye mun-
rosi polgársága
kat történelmi
pedig megyénk
adás és fejlődés
ik — egy magas
ros mintaképet
jogosan büsz-
ás, takarékos, a
elmaradt népe
szintén ragasz-
sabb időkben
hez a nemzeti-
ott hozzáférni,
mzetiségi volta
séséges magyar
hú gyermeke:
együttes és
gész országban
örvend, hogy
ki azt mondja:

artani, irányá-
t ápolni, és ha
zós feladata és
rvényhatósági
támogatására.

-beszéd be-
edése tető-
evők arcán
hangzásával
ár, a megye
hévvel el-
zölte Sáros-
a rokon-

h. Közgyűlés!
ító forrágata
ól kivetköz-

ÉL

tett. Ennek folyamánként tisztelettel hajolt meg e vármegye közönsége Méltóságod azon határozott óhaja előtt, hogy mai főispáni székfoglalása alkalmával az ünneplésnek minden külső formáságáról lemond, s ez által is követi a nagy idők intő jelét!

Ezen óhaj előtt magam is meghajolva, csupán arra kérem Méltóságodat, engedje meg, hogy mindnyájunkat lebilincselő, tartalmas székfoglaló-beszédének elhangzása után, ennek hatása alatti, ünnepélyes pillanatban legalább néhány rövid szóval igyekezzem a vármegye közönsége érzelmeinek szerény tolmácsa lehetni.

Nagy időkkel élünk! e nagy idők orkánja gyorsan rombol, gyorsan épít, szempillantás alatt változtat mindent körülöttünk.

E nagy idők iskolája megtanított lemondani tudni szívünkhez nőtt vezéreinkről, s megtanított ugyanakkor lelkesedni tudni nagyraihivatott új vezéreinkért!

Így e vármegye közönsége is teljes megnyugvással hajlott meg azon magas kormányzati érdekek előtt, melyek eddigi — a legnehezebb időkben kipróbált — vezérének új, talán fontosabb teret jelöltek, tanújelét akarva adni ez által is magas kormányunk bölcsességébe vetett erős bizalmának.

És ugyanakkor — nemcsak ezen bizalmánál fogva, de az új vezér egyéniségének kiválóságánál fogva — igaz örömmel, lelkesedéssel fogadja Méltóságodat új vezéréül, és üdvözlő általam az eltávoztól Méltóságodra átruházott teljes bizodalommal s egy jobb, egy boldogabb jövő legszebb reményeivel!

Igaz örömmel és lelkesedéssel üdvözöljük Méltóságodat, mint vármegyénk nagyraihivatott nemes fiát, ki magában egyesíti fenkölt lelkű atyja fényes lelki tulajdonait, kiből megvan minden garanciája annak, hogy szülővármegyéje, legszűkebb hazája üdvét, boldogulását, minden érdekét valóban szívén viselendő; de akiben megvan a legteljesebb garanciája annak is, hogy ezen érdekek tényleges megvalósítására, előbbrevitelére rendelkezik is elég erővel, széleskörű tudással és nemes ambícióval, amint arról az imént elhangzott hatalmas programbeszéde oly ékesen tanúskodik, s amelyhez e vármegye közönsége örömmel ajánlja fel legkészségesebb támogatását!

Régi vezérünkbe vetett teljes bizalommal fogadjuk Méltóságodat, mert vezérlő napunk bár eltűnt, de nem vészett el az éj homályába; pályája még soká és messze világol vármegyénk véráztatta térein s mindannyiunk hálás emlékezetében, és mi meg vagyunk győződve, hogy Méltóságod új pályájához e régi fénynél gyűjtand új szövőtnet! Ugyanazon lelkesedéssel, önzetlenséggel és megújult erővel folytatandja az újjáalkotásnak, a háború nyomora enyhítésének nehéz, de áldásos munkáját!

Ha ez így lesz, akkor valóban egy jobb, egy boldogabb jövő legszebb reményével is üdvözölhetjük Méltóságodat, mert érezzük, hogy Méltóságod megpihent, friss energiája új életet öntend a háború fátalmaitól már-már elerlyedt karjainkba, és így bizva reméljük, hogy Méltóságod lelkesítő vezérlése alatt le fogjuk küzdeni ez ádáz háború minden fátalmát, nélkülözését, nyomorát; hogy majdan a fen-séges győzelem teljes kivívása után, bőséges részünk lehessen a szenvedésektől megváltó béke igaz áldásaiban!

Ehhez adjon az egek Ura Méltóságodnak erőt, kitartást! Hogy bölcs kormányzása alatt mielőbb elérhessük azt a jobb kort, «mely után buzgó imádság epedez mindnyájunk ajakán!» Isten hozta Méltóságodat e főispáni székbe! Isten éltesse abban sokáig!

A beszéd végeztével az egybegyűlt közönség újra megújuló zajos éljenzése

élénken ecsetelte a vármegye közönségének az új főispán iránt táplált bizalmát és tiszteletét.

Ezután a közgyűlés áttért a rendes tárgysorozat tárgyalására, melynek végeztével az új főispán hivatali helyiségében fogadta a tisztelgő küldöttségeket.

Szövetkezés.

Mindnyájan tudjuk, hogy az iszonyatos háború mennyire zúdította rá az emberek vállára a megélhetés nyomasztó gondjait. Mindenki töpreng azon, hogy hogyan fog megélni Mert hiszen a háború egyre csak dúl és dúl. A falusi ember még hagyján, mivel akár csekély mezőgazdálkodásával jóval könnyebben előteremtheti magának a legszükségesebb élelmi cikkeket. Ám a városi kézpénzével úgyszólván kizárólag a piacra van utalva. Ugyan hányszor méregdrágán nem tudja ott sem beszerezni a legmindennapi dolgokat sem. A tisztviselőnek ezen nagy hiányok mellett még idegöléssel határos többletmunkát is kell végeznie! Túl-erőfeszítés a hivatalban a közérdekek szolgálatában, tehetetlenség a saját mindennapi létérdekeinek kielégítésében! Nem bizonyos fokú ellentétek nyugtalanító harca ez kinek-kinek ügyis kegyetlen sorában?! . . . A kormányban megvan a jóakarát segíteni a szegény tisztviselőknél beszerzési előlegek és segélyek kiutalásával. Bármennyire elismerésreméltó a kormány gondoskodása, mindenki érzi és tudja, hogy ez a mai többszázpercentes árdragulás mellett édeskevés. Mindenki belátja, hogy az állam a tisztviselőket leg-égetőbb szükségét teljesen kielégíteni képtelen. Éppen azért szükségét érzi kiki annak, hogy másképpen, szociális úton segítsen magán. (Igaz, hogy szokatlan úton, amelyre társadalmunk csak igen felületesen, illetőleg sehogy sincsen nevelve!) Maga a kormány az egyesülés, a szövetkezés eszméjét, beszerző csoportok létesítését ajánlja a tisztviselőknél. Természetesen ezeket a tisztviselőknél önmaguknak kellene létesíteniök, nem mechanice, nem nagy torturákkal, hanem őszintén és spontán. Szó sincs róla, a gondolat szép, a cél nemes és hasznos, főleg a jelen lesújtó megélhetési viszonyok közepette, amikor vállvetett, kölcsönös *szolgálat-tétellel* föltétlenül lehetne könnyíteni az élet terhein. (Csak nem kellene nagy uraknak lennünk egymással szemben!) Mondjuk ki nyíltan: ha városunkban csak öt-hat megbízott tisztviselő egy-két hétig venné nyakába a világot — úgy, hogy ezalatt a másodrendű teendők redukálásával tisztvársaik végeznék el azok munkáját — s megfelelő előintézkedések megtétele után falvakon személyesen összevásárolnának különféle élelmi cikket s fuvarokon ugyanők szállítatnák be székhelyükre ezeket, a piaci árakkal szemben jelentékeny megtakarításokat biztosítanának ön-

maguknak és társaiknak. Így lehetne a tűzifaszállítás égető problémáját is megoldani, persze nagy utánjárással s kellő időben, amikor fuvarok (esetleg a katonaságtól is) könnyebben kaphatók, lehetőleg nagyobb számban és egyszerre. Emberileg véve nincs az a nehézség, amit kölcsönös, társas, együttes közreműködéssel nem lehetne legyőzni. (Értsük ezt akár a hivatali, akár a hivatalon kívül eső dolgokra nézve!) Nézzük csak a németeket, akiknek a *lelki fegyelmélet* és *szervezettség* alapuló társas organizmusuk minden téren bámulat tárgya az egész világon! Megengedjük, föltétlenül hisszük, hogy nálunk az elmondottak csak elméleti, a papirra vetett dolgok, ha az emberekben nincs meg a szociális közérdekek kölcsönös, jóakarató, gyámolító átérzése. Ha nem hatja át az a tudat az embereket, hogy a kártyajátékok szövetségén, a papiros és asztaltársaságon meg könnyelműbb szimpátiákon kívül a mindennapi gondokat jelentékenyen csökkentő szövetkezéseknek is minél nagyobb tért kell engednünk magunk közt, annál inkább, minél komorabb pillantásokat vet ránk az élet zord tekintetével. Üres szóbeszéd ez, ha az emberek egymás iránt bizalmatlankodnak. Ha azért bizalmatlankodnak, mivel ilyen — szokatlan fáradozást kívánó — feladatok lelkes és gondos megoldására egymást képeseknek nem tartják. A miniszteri felszólítás tehát beszerzési (közösen vásárló) csoportok alakítására hasonlít egy hangszer hangolásához, amelyen a megfelelő húrok hiányzanak. Tudtunkkal városunkban nincs is ilyen csoport. Mert a legjobb szándékok is megmosolyogni való utópiákká lesznek, ha azon, hogy miféle — egymáshoz alkalmazkodni tudó — lelki sajátságaik alapján lehet az embereknek szükségleteik könnyebb fedezésére szorosabban egyesülniök, elmélkedni nincs kedvünk. Így a komoly szövetkezés elmarad, s az emiatt is növekvő drágaság pedig továbbra is réme marad mindnyájunknak.

Dr. Janicsek József.

SZÉCHENYI-KÖR.

Az Eperjesi Széchenyi-kör által 1916. január 19-ikén, szerdán d. u. 6 órakor rendezendő zeneestély műsora:

1. GRIEG: «Peer Gynt», Suite I. (I. Reggeli hangulat, II. Ásse halála, III. Anitra tánca, IV. Tánc a hegyek királyának csarnokában) Előadja a cs. és kir. 66. gy-esred zenekara Jeschek Gusztáv karmester vezetése alatt.
2. a) VERDI: **Apród-ária** az «Álarcosbál» című operából;
b) RÜCKAUF: **Unter'm Apfelbaum**;
c) REINECKE: **Mailed**. Énekli Sebeők Márta, zongorán kíséri Hoffmann Olga.
3. LALO: **Spanyol symphonia**. Adagio. Rondo. Hegedűn előadja Kálmán Mária, zongorán kíséri Löwinger Irma.
4. **Háborús költeményeket** szaval Kelemen Béláné.

f) *Alkalmazás.* T.: Isten nem tesz kivételt senkivel. Ő mindenkit őríz a veszedelemben, Nemcsak Mózes felett őrkdött, hanem őrkdök fölöttünk is, ha jók vagyunk. Legyünk érde-mesek rá, hogy Isten őrkdjön felettünk is.

III. Befejezés.

T.: Tanuljátok meg ezt az igazságot:
«Isten mindnyájunkat őríz, ha őt féljük, szeretjük és imádjuk.»

Körlevelek.

56—1916. sz. Sárosvármegye kir. tanfelügyelőségétől.

Sárosvármegye területén működő összes állami és községi elemi, valamint gazdasági ismétlő-iskolák igazgatóihoz és tanítóinéhoz.

Az immár második télben folyó háborús küzdelmeinkben *vitész katonáink téli felszerelése kiegészítésre szorul.* A magyar nótanítóknak a multban tanúsított dicséretreméltó hazafias készsége szinte bizonyossá teszi, hogy ők ebben a munkában is tevékeny részt vesznek. Ezért a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter úr mult évi december 27-ikén 156,451—1915. VII. c. számú rendeletéből értesitem Címet, hogy a hadvezetőség a magyar nők ezen jótékony munkájának elősegítésére az idén bizonyos mennyiségű kincstári (ingyenes) kötőfonalat bocsát a honvédelmi minisztérium Hadsegélyző Hivatala útján rendelkezésre azzal a kötelezettséggel, hogy abból csakis meghatározott mintájú cikkek készíttessenek és azok a hadsegélyző hivatalhoz szolgáltatassanak be. Az iskolák vezetőinek a következő szövegű Nyilatkozat ellenében óvadék letétele nélkül bocsátatik rendelkezésre ilyen kötőfonál:

Megrendelési szám: ----- (Mindennemű levelezésnél e száma kell hivatkozni.)

NYILATKOZAT.

Alulírott ezennel kinyilatkoztatom, hogy a vezetésem alatt álló iskola a m. kir. honvédelmi minisztérium Hadsegélyző Hivatala által rendelkezésre bocsátandó kincstári ingyenes gyapjúfonálból a legrövidebb idő alatt ----- kg. mennyiséget kész előírászerűen feldolgozni, miért is a rendelkezésre álló készlet arányában a most meghatározott mennyiség keretén belül címre gyapjúfonalat portómentesen ezennel megrendelek.

Kötelezettséget vállalok az iránt, hogy a vezetésem alatt álló iskola a kiszolgáltatandó gyapjúfonálból az előírásnak mindenben megfelelő cikket fog készíteni s hogy minden kg. gyapjúfonál ellenében ugyanannyi súlyú rövid harisnyát (zokni) és lábszárvédőt (lábikravédó) fogok a Hadsegélyző Hivatal fonalosztályához (Budapest, V., Akadémia-utca 17., földszint) «A harcúterén lévő katonák részére szánt szeretet-adomány» jelzéssel portó-, illetve fuvardíjmentesen beküldeni.

A harisnyát, melynek hossza a lábujjhegytől a sarok közepéig 28—30 cm., a lábszárvédőt pedig, mely közönséges kereskedelmi cikk, úgy kell kötni, 50—60 cm. hosszúságban, hogy alkalmas legyen egy középnagyságú embernek a ruha fölött való viselésére. (Az először elkészült példányok kipróbálандók)

Ezen adatok alapján az iskolám részére küldött fonálból csakis *rövid harisnyát (zokni) és lábszárvédőt (lábikravédó)* köttetek.

Az előírás szerinti cikkek készítésére vonatkozó utasítást megérttem.

A cikkek beszolgáltatása után kötelezettségem szabályszerű teljesítése jeléül nyilatkozatom visszaküldését igénylem.

Kelt ----- 1915. ----- hó ----- n.

isk. igazgatója.

Mint hogy a szóbanforgó munkák tankerületében az összes állami és községi elemi és gazdasági ismétlő-iskolák leányövendékeinek a

női kézimunkatanítás keretében történő igénybevételével végezhető, meg vagyok róla győződve, hogy az iskolák tanítónői — akik a mostani rendkívüli időben a reájuk háruló munkakörben eddig is szívesen működtek közre — vállaltat buzgalommal minél dicséretesebb munkásságot fognak kifejtetni, mely működésükről és annak eredményéről esetről-esetre kimerítő tájékoztatást kérek.

Megemlítem még, hogy a fentebb ismertetett nyilatkozat pontosan kiállítva a legegyszerűbben hivatalomhoz küldendő be *haladéktalanul*, megfelelő továbbítás céljából.

Eperjes, 1916. jan. 7-ikén. Szabó Elemér s. k., kir. tanfelügyelő.

3666—1915. sz. Sárosvármegye kir. tanfelügyelőségétől.

Sárosvármegye területén lévő összes áll. népoktatási intézetek helyi hatóságaihoz, igazgatóihoz és vezető tanerőikhez.

A hivatalok postai küldeményeinek feladása a portómentességet biztosító «Postai tarifák és postautileti szabályok» V. rész. I. §-a szerint postai feladókönyvben kell, hogy történnék.

A népoktatási intézetek igényeinek, egyúttal a postai szabályoknak is megfelelő *postai feladókönyv* 675. rakt. szám alatt 1 kor. 80 fill. nettó árban a magy. kir. tudományegyetemi nyomdánál kapható. Ezen feladókönyv figyelemmel arra, hogy a szükséges tudnivalókat is tartalmazza, előreláthatólag biztosítani fogja az állami népoktatási tanintézetek portómentességi jogának egységes gyakorlását és egyúttal megszünteti a portómentesség magyarázata körüli tájékozatlanságot. Ez okból a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter úr f. évi november 19-ikén 57,661—1915. VII. c. számú rendeletével a fentemlített postai feladókönyvre az összes állami népoktatási intézetek figyelmét felhívja.

E postai feladókönyv a m. kir. tudományegyetemi nyomdától (Budapest, I., Iskola-tér 3 sz.) szerezhető meg.

Eperjes, 1915. december 18. Szabó Elemér s. k., kir. tanfelügyelő.

3754—1915. sz. Sárosvármegye kir. tanfelügyelőségétől.

Sárosvármegye területén működő összes népoktatási intézetek igazgatóihoz és vezető tanerőikhez.

Hohenberg Zsófia hercegnő öfensége rémes elhalálozásával fájdalom és gyász töltötte el az érző emberek millióit. Az ő sorstragédiája mély csapással sújtotta a magyar gyermekvédelmet is, mert mint a Zsófia Országos Gyermekszanatórium-Egyesület fővédnöke, nemcsak a legmelegebb rokonszenvenvel munkálkodott azon, hogy a nemzet beteg gyermekeinek szenvedésén enyhítsen, hanem a gyermekszanatórium leghathatósabb támogatója is volt.

Emlékének legméltóbb megörökítésére a nevezett egyesület *Hohenberg Zsófia Gyermekvédelmi alapot* kíván létesíteni és e célból adományokat gyűjt.

Közlöm még címmel, hogy a kegyeletes célra eszközölt gyűjtések esetén az összegek a Zsófia Országos Gyermekszanatórium-Egyesülethez Budapest, VIII., Stáhlly-utca 15 sz. a. küldendők, aminek megtörténtéről hivatalom is értesítendő.

Eperjes, 1915. dec. 21-ikén. Szabó Elemér s. k., kir. tanfelügyelő.

Hírek.

Köszönet. Tankerületem tanítósa részéről nemcsak testületileg közvetlenül és személyesen részesültem újkör a jókivánatok nyilvánításában, hanem egyébként írásbelileg is számosan kerestek fel jókivánataikkal. Ezen nagy arányban megnyilvánult ragaszkodásért és megtiszteltetésért egyetemlegesen ezúton mondok köszönetet és viszont a magam részéről is a legjobb kívánataimat fejezem ki az újv alkalmából. Szabó Elemér, kir. tanfelügyelő.

Kérelem. Tisztelettel kérjük a Sárosvármegyei Általános Népevelőegyesület tagjait, hogy 1916. évi tagsági díjaikat (egyesületi tagdíj 2 kor. 50 fill., Tanítóház 4 kor., összesen évi 6 kor. 50 fill.), hátralékban levő tagtársainkat pedig, hogy *hátralékaikat* (akár részletekben is) lehetőleg minél hamarább beküldeni szívesek legyenek. Az egyesületnek, különösen a Tanítóházánál fizetési kötelezettségei vannak, melyeknek ezekben a nehéz időben is eleget kell tennünk. Ezt pedig csak úgy tudjuk megtenni, ha tagtársaink az anyagiak terén is, úgy mint eddig történt, támogatnak bennünket. Az elnökség a legutóbbi választmányi ülés határozatából kifolyólag, a fennálló hátralékokból legközelebb egyéenkénti értesítéseket fog szíjjelküldeni, kérvén a hátralékoknak szíves kiegyenlítését. Addig is azonban újból kérjük igen tisztelt tagtársainkat, hogy fennálló tartozásaikat a cél pontos megjelölésével legcélszerűbben a «kir. tanfelügyelőség, Eperjes» címen (nem a kir. tanfelügyelő úr nevében) minél hamarább kiegyenlíteni szíveskedjenek. A befizetett díjakról egyéenkénti nyugtatványokat nem küldünk, e helyett a befizetéseket, úgy mint eddig is tettük, lapunkban fogjuk időnként közzétenni. *Elnökség.*

Határidő. Az állami elemi iskolai ifjúsági és tanítói könyvtárra vonatkozó IX. sz. kimutatás a *folyó hó végéig* okvetlenül betérjesztendő a vm. kir. tanfelügyelőséghez; s amennyiben az ifjúsági könyvtárért a folyó tanévben esedékes részletnek kiegyenlítését igazoló postai szelvény még nem küldetett volna be a jelzett hivatalhoz, az a kimutatáshoz szükségképpen csatolandó. A kimutatás mikénti elkészítésére vonatkozó kérdőpontok a MAGYAR KISDEDNEVELÉS ÉS NÉPOK-TATÁS 1914. január 15-iki számában 79/1914. tflői sz. alatt kiadott körlevélben is feltalálhatók.

Tanítók gyermekeiért. Megyénkbeli tanítók gyermekei iskoláztatásának a mostani nehéz viszonyok mellett való megkönnyítése érdekében Szinyei Merse István főispán öméltósága az eperjesi Tanítók Háza internátusa felvett tanítók fiai után fizetendő havi díjak megfelelő le-szállítása érdekében szükséges segélyösszeg ki-eszközölését helyezte kilátásba. Ezen kieszközölés br. Ghillány Imre földmív.-ü. miniszter úr nagy-méltóságának hathatós pártfogása mellett meg-történnén, Főispán úr a megjelölt célra még az újév előtt 5000 kor.-t utalványozott ki a Tanítók Házának, amely összeget 25 tanítógyerek között a szükséghez mérten már szét is osztotta. A tanítók gyermekei érdekében tett ezen jelen-tekeny anyagi segítségért úgy a vármegye tanítósa, mint az érdekelt szülők nevében nemes pártfogóinknak a Tanítók Háza felügyelő-bizottság megbízásából ezúton is őszinte hálás kö-szönetet mondok. Szabó Elemér kir. tanfelügyelő, felügyelő-bizottsági elnök.

Egy igazi népevelő. Csak a szerény-sége lehet nagyobb annál az óriási tevékeny-ségnél, amelyet a háború kitörése óta kifejűt Szabó István orkutai áll. el. népiszkolai tanító. Mint rokkant hazakerül s átveszi iskolájának vezetését. Emellett gyűjtést indít a vak katonák, a hadi özvegyek és árvák számára, a katonák karácsonyi ajándékára, zászlószegre stb. Gyűjtésének eredménye 137 kor. 64 fillér. Vezeti a népelelmezés ügyét, segítkezik a Vörös-keresztnek, tépéseket készít, gyűjti a gyógy-növényeket. Vége-hossza nincs az ő tevékeny-kedésének s mi, bár figyelemmel kísértük munkáját, az év elejére halasztottuk érdemeinek méltatását. Adja Isten, hogy tevékenységét magasabb elismerés is jutalmazza!

Nyilvános nyugtázás az Eperjesi Tanítók-házára befolyt összegekről. *Tagdíjak:* Szkurkay Manó 1915-re 4, Marschalkó Vilmos 1913-ra 330, 1914-re 070, Becski Mihály 1914-re 330, 1915-re 070, Girgasch Dezső 1914-re 173, 1915-re 227, Girgasch Dezsőné 1914-re 173, 1915-re 227, Lasztóky Margit 1915-re 4, Kozák Henriette 1915-re 4, Sommer Ilona 1915-re 4, Klein Mária 1915-re 4, Vrablovich Román 1914-re 4, Sitányi Mária 1914-re 4, Matus József 1914-re 4, Scholtz Jenő 1914—1915-re 8 kor. *Községi hozzájárulás:* Bártfavidéki körjegyző útján: Alsószabados 1912—1915-re 8, Bélavérse 1912—1915-re 12, Endrevágása 1912—1914-re 6, Felsőkomaróc 1915—1917-re 6, Felsőszabados 1912—1915-re 8, Hosszúrét 1912—1915-re 20, Kislankás 1912—1914. évekre 6, Tapolysárpatak 1915-re 2 kor., Eperjesvidéki körjzöl útján: Arany-bánya, Delnekakasfalva, Harság, Kende, Mocsár-mány, Sósgyűlvész, Tarczaszentpéter 1915-re à 2, ösz. 14 kor. Eperjes, 1916. jan. 12. *Slajchó*, pénzt.

Új közigazgatási gyakornok. Bujanovics Gyula főispán 356. számú intézkedésével Mikó Pál eperjesi lakos, végzett joghallgatót fizetéses közigazgatási gyakornokká nevezte ki.

Templomi hangverseny. Az eperjesi ev. ker. Kollégium tanítóképző-intézete 1916. január 24-ikén, hétfőn d. u. 5 órakor a helybeli ev. templomban jótékony célú templomi hangversenyt rendez, melyre a nagyközönséget tisztelettel meghívja. A hangverseny tiszta jövedelmét felerészben a helybeli Vöröskereszt-egyesület, felerészben az Eperjesen nyugvó hőseink síremléke javára fordítják. Tekintettel a jótékony célra, felülfizetéseket hálásan fogadnak és hirlapilag nyugtáznak. Belépő-díj: földszinti ülőhely 2 kor., karzati ülőhely 1 kor., diákjegy a karzatra 50 fillér. A hangverseny műsora:

1. WAGNER: **Lohengrin** -jából „Feierlicher Zug zum Münster“. Előadja *a cs. és kir. 66. gy.-e. zenekara Jeschek Gusztáv* karmester vezetése mellett.
2. STRADELLA: **Templomi ária.** Szövegét írta *Csengey Gusztáv.* Énekli *Moyzes Miklósné,* orgonán kíséri *Moyzes Miklós.*
3. HÁNDEL: **Sarabande.** Gordonkán játssza *Soucek Károly,* orgonán kíséri *Liebscher János.*
4. WOLFGANG: **Cantate.** Előadja *vegyeskar Kapy Gyula* vezetésével, orgonán kíséri *Durst Győző.*
5. a) REINBERGER: **Visio;**
b) MOYZES: **Pastorale** az f-moll sonátából.
c) MENDELSSOHN: **Finale** az f-moll sonátából. Orgonán előadja *Moyzes Miklós.*
6. MOYZES: **Fohász.** A 66. gy.-e. zenekarának kíséréte mellett előadja *a helybeli állami tanítónőképző-intézet énekkara Moyzes Miklós* vezetése mellett.
7. SCHWARTZ: **Schlachtgebet.** Énekli *Falvai Jenő,* orgonán kíséri *Durst Győző.*
8. BRAMBACH: **A hangok vigasza.** Szövegét írta *Csengey Gusztáv.* Előadja a 66. gy.-e. zenekarának kíséréte mellett *vegyeskar, Jeschek Gusztáv* karmester vezetése mellett.

A templom fűtve lesz. Jegyek előre válthatók: *Pálesch Árpád* drogériájában, a hangverseny előtt pedig az ev. templom előcsarnokában.

Nekrológ. *Hoffmann Kornélia,* Hoffmann Mór kir. tanácsos, ny. pénzügyigazgató nővére január 11-ikén — hosszas szenvedés után — Eperjesen meghalt. Temetése nagy részvét mellett január 13-ikán d. u. 2 órakor a róm. kath. egyház szertartásai szerint ment végbe. Lelki üdvéért az engesztelő szentmiseáldozat január 15-ikén volt bemutatva a róm. kath. főtemplomban.

Halálozás. *Székely Pál,* Eperjes város érdemes polgára s képviselőtestületének tagja, f. hó 11-ikén hajnali 3 órakor, élete 65-ik, házassága 42-ik évében, hosszas betegeskedés után meghalt. Temetése a legnagyobb részvét mellett január hó 13-ikán ment végbe a róm. kath. egyház szertartásai szerint. Széleskörű családja gyászolja. Az elhunytban Zsebráczky Géza bártfai esperes-plébános, a Naša ZASTAVA szerkesztője nagybátyját vesztette el.

Köszönetnyilvánítás. *Tahy Józsefné* ömél. 20 koronát adományozott az eperjesi Izr. Nőegylet népkonyhájának. A kegyes adományt hálásan köszöni az elnökség.

Az «Uránia»-mozgó mikor arra törekszik, hogy mindig a legnagyobb aktualitásokat, a népkedélyhangulatának legjobban megfelelő szennázó filmeket nyújtsa a közönségnek, csak következetes kíván lenni önmagához. A minap vászonra került, megrázó élethűséget tükrözőtő Jókai-film mindenkit a legnagyobb meglepetésben részesített.

Könyv- és kóta-ujdonságok, művészeti képeslevelezőlapok, divatos levélpapírok *Molnár Jenőnél* Eperjesen kaphatók.

Gyorsírás az ev. főgimnáziumban. *Falvai Jenő* teologus az idén is vezeti a gimnáziumi gyorsírást. A multban elért nagy sikere kiváló tehetsége szinte predestinálták őt eme nehéz, de szép hivatal viselésére.

Emlékművet hőseinknek! Lapunk szerkesztősége által indított mozgalom folytán hőseink síremlékére a következő újabb adományok érkeztek hozzánk:

A tartalékkórház legénys., Eperjes K 45-22
Gyűjtőperselyből „ 11-09

K 56-31
Eddigi gyűjtésünk eredménye „ 3023-62

Főösszeg K. 3079-93

Az adakozók fogadják hálás köszönetünket!



Hiába keres,

sehol sem talál jobb
s olcsóbb, a táborba
küldendő csomagokra
egyedül alkalmas

vízmentes csomagolópapírost,

mint

Kósch Árpád

könyvnyomdai műintézet ::
papir- és írószerraktárának
üzletében :: Eperjesen.

A Vöröskereszt-kórház karácsonyfájára beérkezett adományok a következők: Imre Gézáné 10, Zavatzky Irén 5, Weiszer Emilné 5, Angolkisasszonyok intézete 10, Piller Dezsőné 50, Bárkány Leo 7-30, Szeles Gábor gyűjt. 103-46, Schönwiesner Jánosné 12, Dériné 10, Gellért Lajos gyűjt. 28, Himics Anna gyűjt. 52-30, Fricsovsky Lászlóné gyűjt. 70, Popják Ilona gyűjt. 110, Gyurián Gitta gyűjt. 10-30, Szuhár Irén gyűjt. 13-30, Gellért-vendéglőben Ica pincérnő gyűjt. 37-70, Rosenberg Hermanné 2, Névtelen adakozó 15, Korn Vilmos 10, Hunyady Gyuláné gyűjt. 8-80, Tauth Viktor 10, Herkely Istvánné 15, Piller Kálmán 5, Keczer Belizár 5, Szutórisz Frigyesné 6, Vogel Béláné 6, Gaul Vilmosné 2, Sängér Ilona 4, özv. Dubay Józsefné 8, Semsey Miklósné gyűjt. 50, özv. Spillenbergy Józsefné 10 korona.

A liszt- és kenyérfogyasztás. SÁROSVÁRMEGYE HIVATALOS LAPJÁNAK január 13-iki száma a liszt- és kenyérfogyasztás tárgyában Tahy József udv. tanácsos, alispánnak követező rendeletét közli:

A 4586-1915. M. E. sz. kormányrendelet szerint 1916. január 10-ikétől kezdődően naponként és fejenként

a) az őstermeléssel foglalkozók

legfőljebb 400 gramm

b) mások pedig legfőljebb 240 gramm

lisztet fogyaszthatnak, s amennyiben saját készletük nincsen, a szükséges lisztet és kenyeret csak a hatóság által kiadott liszt-, illetve kenyérgigazolvány ellenében vásárolhatják meg s viszont a liszt és kenyér előállításával, illetve árusításával foglalkozók is lisztet és kenyeret csak a hatóság által kiállított liszt-, illetve kenyérgigazolványok ellenében hozhatnak forgalomba.

E kormányrendelet 5. szakasza alapján mindenekelőtt megállapítom, hogy Sárosvármegye területén a lisztfogyasztás már a kormányrendelet kiadása előtt is a kormányrendeletnek megfelelően volt szabályozva s hogy a lisztnek a forgalombahozatala csakis a hatóság által kiadott lisztfogyasztási igazolványok, illetve utalványok ellenében történhet meg.

Ennek megállapítása után, a lisztutalványokra eddig kiadott s ez alkalommal nem módosított rendelkezésemnek változatlan fenntartása mellett, a következő intézkedéseket teszem:

1. 1916. évi január 10-ikétől a január, február és március hónapra havonként és személyenként kiadott 1-5 kg. finom lisztből kiállított utalványra csak 1-0 kg. finom lisztet s a 2-5 kg. főzölisztből kiállított utalványra csak 2 kg. főzölisztet szabad kiszolgáltatni. A kenyérlisztutalványok továbbra is az utalványon feltüntetett mennyiségre lesznek érvényesek. Ezek szerint az azok által igényelhető lisztmennyiség, akiknek saját termésük nincs, havonként és személyenként Sárosvármegye területén 1916. jan. 10-től kezdődően az eddigi 8 kg.-mal szemben csak 7 kg. lesz, a melyből 1 kg. a finomliszt, 2 kg. a főzöliszt és 4 kg. a kenyérliszt.

2. A január hónapra kiadott kenyérlisztutalványokat egyszersmind kenyéruitalványoknak is jelentem ki s 1916. évi január 10-től kezdődően kenyeret vásárolni, eladni vagy bármiként forgalomba hozni csak az általam, illetve Eperjes sz. kir. város területén a polgármester által kiadott kenyérlisztutalványok ellenében szabad. A havonként és személyenként igényelhető kenyérmennyiséget 6 kg.-ban állapítom meg s így a havonként és személyenként megállapított 4 kg. kenyérliszt megfelel 6 kg. kenyérnek. A pékek kötelesek a kenyeret a bemutatott lisztutalványra ebben az arányban kiszolgáltatni, vagyis a 2 kg.-os lisztutalványra 3 kg. kenyeret kiadni.

3. Azoknak, akik eddig kenyérlisztutalványokat azért nem kértek, mert a kenyeret a pékeknél vásárolták, a kenyérnek 1916. január 10-től leendő vásárlásához szükséges s havonként és személyenként összesen 4 kg. kenyérlisztre kiállított, de összesen 6 kg. kenyér vásárlására jogosító utalványokat városokban a rendőrkapitány, járásokban pedig a főszolgabíró, illetve az ő esetleges megbízása alapján a községi előljáróság adja ki abból az átlag 20%-ot kitevő tartalékkészletből, amelyet az utalványok kiadása alkalmával rendelkezésre bocsátottam.

Nem kaphatnak azonban kenyérvásárlásra jogosító igazolványt azok, akiknek akár saját termésükből származó, akár gabonavásárlási igazolvány alapján beszerzett gabona- vagy kenyérlisztkészletük van, arra az időre, amelyre ennek a készletnek a kiadott kormányrende-

let által megengedett legnagyobb fogyasztás alapulvétele mellett elégnék kell lenni.

4. Az ételek kiszolgáltatásával akár ipar- és keresetszerűen, akár jogerős szervezet alapján foglalkozó üzletek, üzemek, vállalatok, intézetek stb. az étkezéshez adott kenyeret még akkor is, ha annak árát külön fel sem számítják, szintén csak a kiadott utalványok ellenében szolgáltatják ki; megengedem azonban, hogy az állandóan ott étkezőktől e rendeletem 2. pontjában megállapított mennyiségről kiállított utalványt havonként egyszerre vegyék át.

Az átmenő vendégek részére szükséges kenyérlisztutalványokat a vendégforgalom alapján, továbbá az ételek elkészítéséhez szükséges finom- és főzõlisztutalványokat az étkezők átlagos létszáma alapján a 3. pontban megjelölt hatóság havonként előre szolgáltatja ki; kötelesek azonban az üzletek, üzemek, vállalatok, intézetek stb. vezetői a vendégek, illetve étkezők számáról vezetett pontos jegyzék alapján e rendeletem 1. pontjának alapulvétele mellett elszámolni s az esetleg fennmaradó utalványokat megsemmisítés végett beszolgáltatni.

Aki e rendelkezéseket meg nem tartja, kihágást követ el s 600 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, azonfelül 2 hónapig terjedhető elzárással büntetendő.

Annak megemlézése után, hogy a belügyminiszter úr Eperjes, Bártfa, Kisszeben szab. kir. városok polgármestereit az e részben szükséges hatósági intézkedések közvetlen megtételével megbízta, a hét járás fõszolgabíróját felhívom, hogy a kormányrendeletek és fenti rendelkezéseim értelmében saját hatáskörükben járjanak el.

A községi- és körjegyzõket pedig felhívom, hogy fenti rendelkezéseket megfelelőleg tegyék közhírré s különösen figyelmeztessék a lakosságot arra, hogy ezentúl Eperjes szab. kir. városban csak megfelelő kenyérlisztutalvány ellenében vásárolhatnak kenyeret.



Nincsen jobb szájpoloszer

Ara: nagy üveg 2.- k, kis üveg 1.20 k.

Óvodai szünetnek felfüggesztése. Miután a háború által előidézett rendkívüli közállapotok megkivánják, hogy a kisdóvodák a télen át is megszakítás nélkül működjenek, mely okból a vall.- és közokt.-ü. miniszter elrendelte, hogy az állami és községi óvodákban rendszeresített téli egyhavi szünet a folyó évi január hóban ne tartassék meg, a miniszter ezzel kapcsolatban megkereste az egyházi fõhatóságokat is, hogy a hatóságuk alá tartozó kisdóvodákra nézve saját hatáskörükben hasonló módon intézkedjenek.

Adomány a vak katonák részére. Oppenheimer Janci 11 kor. 50 fill.-t, névnap megváltás címén Dessewffy Pál 10 kor.-t adakoztak.

ŐRIÁSI

bajok vannak most a bádódobozok körül a nagy bádóhiány miatt, úgy hogy gyáramban több ízben üzemszavar fordult elő, mert nem tudtam a sokféle nagyságú bádódobozokat beszerezni. Mely tisztellel kérem tehát a t. fogyasztó közönséget, hogy bevásárlásainál legyen szives csak az őriási

FEDÁK

cipõkrémét kérni, hogy a szükséges dobozok készítése egyöntetű legyen, mert csak így lesz módomban tisztelt vevõim őriási szükségletét, dacára a súlyos viszonyoknak, kielégíteni. Az őriási Fedák-

CIPÕKRÉM

ma már nélkülözhetetlenné vált minden háztartásban, mert Házi-asszonyaink meggyõzõdtek arról, hogy ezen kipróbált, jó cipõkrém az összes gyártmányokat felülmúlja. Az őriási Fedák-cipõkrém a nyersanyagok folytonos emelkedése folytán

40 filléres árban

kerül forgalomba, mert sikerült nagyobb mennyiségű, elsőrendű minőségű nyersanyagot beszereznem és így a háború előtti kitűnő minőségben

mindenütt kapható! ::

VADÁSZ ZSIGMOND
vegyészeti gyára
Budapest, VI., Lehel-utca 29. sz.

Nem kevesebb mint kétszáz katona jelent meg a karácsonyi ünnepek alatt a Katonaotthonban! Kétszáz katona kényelme, hangulata, szíve melege, hálás tekintete és emléke fűződik ezen, már továszallott, de hatását egyre éreztető napokhoz. Hogy a karácsonyi élet eme családiassága, víg kedélyhangulata tán örökké tápot fog adni kedves visszaemlékezéseknek, zord idők viharában fel-feltűnedező idillikus életoázisoknak, annak dr. Deák János, a Katonaotthon felügyelőjének fáradhatatlanságán és egyes jóakarók áldozatkészségén kívül mindebben legnagyobb érdeme van azon áldozatkész, önzetlen női szíveknek, kik nemeslelkűségüknek, jótékonyáguknak kiváló jelét adták ez alkalommal. Bár a szerénység élt minden tettükben, mellyel a katonák érdekét szolgálták, mégis igazságtalanok lennénk, ha áldozatkészségüknek leggyengédebb elismerése elől elzárnók magunkat. Igazságtalanok lennénk, ha külön-külön is meg nem említünk Mayer Endrénét, özv. dr. Mayer Gézánt, Molitorisz Istvánnét és dr. Obetkó Dezsőnt, kik az ünnepek délutánjain a Katonaotthonban megjelentek, az adományokat elrendezték és kiosztották. Az a sok el nem mondott, de őszintén éreztetett köszönet, mely ott ragyogott az örvendező katonák szemében, fáradásuknak legigazibb elismerése és hálája.

Hevesvármegye sárosi falujának iskolája és óvodája. Mint a tett közléseinkből nem ismeretlen, Alpáry Lajos hevesmegyei kir. tanfelügyelő és az ottani tanügyi körök buzgólkodása oda irányul, hogy az iskolágyermek-sereg gyűjtéséből, illetve adományaiból vármegyénkben a harcszintérbe esett és oroszdúlta vidéken, vagyis Hevesvármegye által választott és általa felépítendő sárosi faluban egy iskola és óvoda felépítését eszközölje. Tudvalevőleg a községnek kiválasztása is megtörtént már s az Felsőhunkócra esett. A népoktatás hajlékának felépítésére a gyűjtés serényen folyik és a múlt hó 15-ikéig értesülésünk szerint 4153 kor. 29 fill.-t eredményezett. Az akció természetesen a siker eléréséig tart megszakítás nélkül és lelkesedéssel. A testvéries szeretetnek a sárosi lakosság iránt való ezen megnyilvánulása — mely a vármegye minden érző polgárát csak a megihatottság érzésével telíti meg — a sorssújtotta lakosságunknak illetén felsegítségével a honpolgári együttérzés és az egymáshoz való ragaszkodás érzetét fokozni és erősíteni lesz hivatva mindenkor.

Használjunk posta hadisegély-bélyeget!

A harctéren levő katonák karácsonyfájára küldött adományok a csapatokhoz éppen karácsony estéjére érkeztek meg.

Meghatóak azok a levelek, amelyekben a csapatok parancsnokságai, sőt az egyesek is a város közönségének szeretetteljes figyelmét megköszönik. Polgármesterünk szives engedelmevel egész terjedelmükben közöljük ezeket a leveleket, amelyek beszédes bizonyosságai annak, hogy hőseink ott az idegenben mily örömmel fogadják az itthonmaradottak szeretetének legkisebb megnyilvánulását is.

M. kir. 3. honvéd táborigyás-ezred parancsnokságától.

Eperjes szab. kir. város Közönségének.

Eperjes sz. kir. város Közönségének nemes szívében ismét fellobbant az együttérzés és szeretet lángja és elvilágított hozzánk, távol otthonunktól, messze bérceken túlrá — a becsület mezején küzdő honfitársaira! A város Közönségének nemes áldozatkészsége folytán a parancsnokságom alatt harcban álló ezred érdemes tisztikara és legénysége a szeretet ünnepén bőséges adományban fog részesülni. Midőn a közönség fenkölt gondolkodásának emez újabb zálogáért az ezred tisztikara és legénysége nevében őszinte, hálás köszönetet mondok, a mult tényeire építve, büszke megalégedéssel biztosíthatom a város nemes Közönségét, hogy érettünk, mint a város egyik háziezredének fiaier, nem pazarolták hiába szíveiknek aggódo szeretetét!... Harcaikban most egyelőre megpihennek a vándor hősök. De pajzsunk fel van vértelve a hazaszeretet és hűség honfíú kötelességteljesítés megvívhatatlan fegyverével!... Karunk még nem fáradt el!... Újult erővel fogunk hozzá, hogy, híven ezredünk dicső szelleméhez, ismét újabb diadalt fűzhessünk diadalra és fegyvereink kényszerítő erejével mielőbb eljuthassunk a kitűzött célhoz; a dicsőséges, termékeny béke maradandó korszakába, mely honfitársainknak, testvéreinknek jobb, szebb, boldogabb jövőt fog biztosítani!

Hazafias üdvözlettel

Galiczia, 1915. dec. 22.

EHRLICH JÁNOS s. k.,
alezredes.

A 3. honvéd ágyús-ezred I. ütegének parancsnokságától.
Polgármester úr!

A hármas honvédtüzerek első ütege hegytetején, 15 fok hidegben a Strypa mellett karácsonyt ünnepelt. Metsző szélben, magas hóban álltunk; a fedezék nyílásán kivilágított kicsiny karácsonyfánk. Imádkoztunk, felolvastuk a hazának, ezredünk otthonának kedves, megható üzenetét és kezünkben a nemzetiszínű-szallagos ajándékkal rákezdtünk a Himnuszra. Lekerülnek a hósapkák a fejekről, mintha imánk testet öltött volna: száll fel a gőzölgő fejek és a lehelet párája. Tudja a jó Isten, miért, vagy tán a hideg szél volt az oka, hogy mindenkinek úgy könybelábadt a szeme és a nagy, holdvilágtalan sötét éjszakában oly fényesen világított kicsiny karácsonyfánk! Fiúk, Eperjes városára, mely oly szeretettel gondolt reánk, egy «éljen»-t! és Hazánkra, Királyunkra hármat harsogott a magyar szó. Ezzel egyszerre: halló egy üteg: a magaslaton egy század orosz nyomul előre, sortűzet leadni! A sok gyerekből egyszerre katona lett, és még zengett az éljen visszhangja, mikor mi már... Oly szép karácsonyestéink volt, közöntsöntjük érte Eperjes városát és Polgármester urat!

Táborigyás 70, 1915. december 24.

Az első üteg nevében: ÜTEGPARANCSNOK.

A 3-ik honvéd táborigyás-ezred II-ik ütegetől.

Nagys. Faragó József kir. tan., Polgármester úr!

Mély szívbeli köszönetünket fejezem ki Eperjes szab. kir. város közönségének irányunkban tanúsított nemes magatartásáért! Mi, a m. kir. honvéd táborigyás-ezred 2. üteg legénysége, szívből kívánjuk, hogy e nemes tettek érdemeiért az Isten áldása soha el ne maradjon Eperjes város

onák karácsony-
a csapatokhoz éppen
meg.

elek, amelyekben a
sőt az egyesek is a
teljes figyelmét meg-
szíves engedelmevel
ik ezeket a leveleket,
ai annak, hogy hő-
örömmel fogadják
ének legkisebb meg-

red parancsnokságától.
Közönségének.

özönségének nemes
gyüttérzés és szeretet
távol otthonunktól,
a becsület mezején
s Közönségének ne-
a parancsnokságom
emes tisztikara és
n bőséges adomány-
a közönség fenkölt
b zálogáért az ezred
vében őszinte, hálás
ult tényeire építve,
osíthatom a város
ettünk, mint a város
em pazarolták hiába
ét!... Harcaikban
a vándor hősök.
e a hazaszeretet és
jesítés megvíthatat-

k még nem fáradt
hozzá, hogy, híven
ismét újabb diadalt
vereink kényszerítő
a kitűzött célhoz;
ke maradandó kor-
nak, testvéreinknek
a fog biztosítani!
zlettel

EHRlich János s. k.,
alezredes.

nek parancsnokságától.

k első ütege hegy-
Strypa mellett kará-
élben, magas hóban
kivilágított kicsiny
r, felolvastuk a hazá-
kedves, megható
emzetiszínű-szallagos
anuszra. Lekerülnek
a imánk testet öltött
fejek és a lehelet

ért, vagy tán a hideg
enkinek úgy könybe-
holdvilágtalan sötét
ágitott kicsiny kará-
városára, mely oly
egy «éljen»-t! és
nat harsogott a ma-
halló egy üteg: a
z nyomul előre, sor-
ból egyszerre katona
visszhangja, mikor
sonyesténk volt, kö-
és Polgármester urat!
ber 24.

ÜTEGPARANCSNOK.

ed II-ik ütegetől.

an., Polgármester úr!
ket fejezem ki Eperjes
k irányunkban tanú-
Mi, a m. kir. honvéd
legénysége, szívből
ettek érdemeiért az
radjon Eperjes város

nemes közönségéről! Mi itt, messze idegen földön,
távol édes hazánktól és családjunktól, immár a
második szent karácsonyi ünnepeket töltjük a
becsület mezején. De boldog tudat tölt el ben-
nünket: hogy igazságos ügyünkért, édes hazánkért
és dicső királyunkért vagyunk távol szereteteinktől.
Kérjük a jó Istent, hogy igazságos fegyvereink-
nek a biztos győzelmet mielőbb megszerezhessek
és gaz ellenségeinket Isten segédelmével legyőz-
hessük. Az Istennel — Királyért és Hazáért —
továbbra is csak előre! Boldog újévet kívánunk
mindnyájain!

Keleti harctér, 1915. dec. 29.

A II. üteg legénysége nevében: **KOCsis KÁROLY** s. k.,
tizedes.

A 67. gyalogezred pótzászlóaljának parancsnokságától.

Nagys. Faragó József kir. tan., Polgármester úr!

Eperjes város nemesszívű közönsége lángoló
hazafiságának ragyogó példáját nyújtotta azon
lélekfelemelő cselekedetével, hogy ezredünk had-
ban álló tisztjeit és legénységét dús szeretet-
adományaival elhalmozta. A pótzászlóalj parancs-
noksága a hazáért harcolók nevében mindzok-
nak, akik ebben a nemes törekvésben közre-
működtek és az adományokhoz hozzájárultak,
őszinte és mélyen átértett köszönetet mond.
A szeretetadományok egy megbízható különít-
mény által f. hó 19 ikén lettek a harctérre
továbbítva. Midőn arra kérem Nagyságodat,
hogy fentieket Eperjes város nemesszívű közön-
ségének megfelelő módon tudomására hozni
sziveskedjék, fogadja kiváló tiszteletem és nagyra-
becsülés m kifejezését.

Ungvár, 1915. dec. 26.

HUMENYÁNSZKY s. k.,
ezredes.

A 67-ik gyalogezred parancsnokságától.

Eperjes sz. kir. város Polgármesterének.

A cs. és kir. 67. számú gyalogezred parancs-
noksága igaz és hálás köszönetét fejezi ki
Eperjes sz. kir. város hazafias közönségének
ama megható módon nyilvánult szeretetéért,
mellyel háziezrede hős katonáiról karácsony
estéjén megemlékezett. Az ezredparancsnokság,
midőn tisztikara és legénysége háláját e sorok-
ban kifejezésre juttatja, nem mulaszthatja el a
nemes akció kezdeményezőinek s a határtalan
örömmel fogadott ajándékok összeállításán oly
hazafias szeretettel közreműködöttéknek mélyen
érezett tiszteletét tolmácsolni. Az ezredparancsnok-
ság a mélyen tisztelt Polgármester úrnak, vala-
mint Bánó Aladárné, Görgey Ernőné és Schön-
wiesner Jánosné úrnőknek, úgyszintén Eperjes
szab. kir. város egész lelkes közönségének haza-
fias üdvözlését küldi.

Tábori-posta 107, 1916. január 2.

A szabadságon levő ezredparancsnok h.: **ALEZREDES.**

A 67-ik gyalogezred parancsnokságától.

Eperjes szab. kir. város Közönségének.

Hallottuk az ajkatokról elröppent fohászokat,
mert imádkoztatok értünk, kik értetek szenved-
dünk és vérezünk. Láttuk, hogy nem feled-
keztetek meg rólunk karácsony szent estéjén
s oly határtalan örömmel fogadtuk hasznos
ajándékaitokat, amely mérhetlen szeretettel tekin-
tett felénk reménytől sugárzó, véreiteket kereső
szemetek s szállt hozzánk adakozó szívetek
vágyódása lelketek minden gondolata lövés-
árkainkba. Nem kell, hogy újból felgyúljanak
szívünk lángjai! Felgyúltak azok, mikor elhagy-
tunk benneteket, hogy érettetek harcoljunk és
küzdjünk. Lobognak, míg győzünk vagy halunk!
És meghallgatta mindnyájunk fohását a Minden-
ható, midőn diadalra vezette seregeinket, s meg
fog hallgatni az egek Ura, hogy a dicsőséges
békét kikényszerítsük legyőzött ellenségeinktől.
Azért ti, kik aggodalommal nézitek küzdel-
meinket, tekintsetek bizalommal a jövőbe, mely
Hazánk békéjét biztosítja s visszahozza apáitokat,
testvéreiteket és fiaitokat, . . . visszaadja szívetek
nyugalmát! Meghatottan a nagy szeretettől, mely

Eperjes sz. kir. város részéről megnyilvánult,
hálás szívvel köszönjük adományaitokat a cs.
és kir. 67-ik sz. gyalogezred tisztikara és legény-
sége nevében.

Tábori-posta 107, 1916. január 2.

A szabadságon levő ezredparancsnok h.: **ALEZREDES.**

A 18. táb. ágyús-ezredből alakult 15. tábori tarack-ezred
parancsnokságától.

Eperjes sz. kir. város ns. Polgármesterének!

A tegnapi nappal nagy és őszinte öröm ért
bennünket, midőn Eperjes sz. kir. város dús szeretet-
adományai ezredparancsnokságunkhoz megér-
keztek. Nagyságod kívánságához képest minden
tiszt, altiszt és minden köztűzér megkapja a szent
estén a maga csomagját s a cigarettát is fel-
fogjuk osztani a legénység között. Ezredünk
legénységéhez intézett lendületes szózatát a f. hó
24-iki ezredparancsban szószertint kihirdettem.
Bizonyára tudomást szerzett Nagyságod arról,
hogy 18. sz. táb. ágyús-ezredünk mostanában
15. sz. tarack-ezreddé alakult át. Csatáknak és
ütközeteknek immár megszámlálhatatlan sorát
küzdötte végig ezredünk. Mindegyik babért vont
Eperjes vitéz fainak homloka körül! A lelkes
hős fiúk haláltmegvető bátor magatartásának
ékesen szóló bizonyossága az ezredben eddig ki-
osztott vitézségi kitüntetések nagy száma. Legyen
szabad ezt a következőkben kimutatnom:

21 nagy ezüst vitézségi érem,
73 kis " " "
78 bronz " " "
9 koronás ezüst érdemkereszt,
2 ezüst érdemkereszt,
10 porosz katonai érdemérem.

A 15. számú tábori tarack-ezred minden egyes
tagja kötelességét a jövőben is utolsó leheletéig
teljesíteni fogja, forrón szeretett ősz uralkodónk
és drága hazánk diadalmas dicsőségére! Méltóz-
tassék meggyőződve lenni, hogy gondolataink
innen a monarchia hótól, jégtől fedett határaitól
is hűséges szeretettel szállanak összes hozzátar-
tozók és minden kedves ismerősünk felé. És
mily jóleső tudat, hogy szép hazánkban, Eper-
jesen a szívek ezrei dobognak értünk és hogy
mindegyike mindenkor és karácsony szent estéjén
különösen, igaz szeretettel emlékszik meg miró-
lunk! Igen kérem nagys. Polgármester urat,
kegyeskedjék ezredemről való szíves megemléke-
zéseért és bő gondoskodásáért leghálásabb köszö-
netemet fogadni, s kérem, méltóztassék ezt a
rendező-bizottságnak és elsősorban Bánó Ala-
dárné, Görgey Ernőné és Schönwiesner Jánosné
úrasznoknak, kik a szeretetadományok gyűj-
tése és összeállítása körül oly fáradságos buz-
galmat fejtettek ki, igaz köszönetemet tolmácsolni.
Egyben fogadja Nagyságod kitűnő tiszteletem
nyilvánítását!

Tábori-posta 70, 1915. dec. 20.

CHRIST s. k.

A 32. vadász-zászlóalj parancsnokságától.

Nagyságos Polgármester úr!

A kedves adományokért és üdvözlésekért fog-
adja Nagyságod egész tisztikarom és legénységem
nevében őszinte és legbensőbb hálám! Meg-
hatva azon elismerő és buzdító szavaktól, melyek
a karácsonyi üdvözléseket kísérték, biztosítom
Nagyságodat, hogy az eperjesi vadászok továbbra
is a királyért és hazáért — utolsó csepp vérükig
küzdve, becsülettel meg fogják állani helyüket!
Ha mindjárt távol szereteteinktől is, de megelé-
gedéssel fogjuk tölteni a szent karácsony éjsza-
káját s nem feledkezve meg azokról sem, kiknek
imádságai s biztató szavai diadalról-diadalra
vezettek s vezetni fognak. Kérem Nagyságodat,
hálám és köszönetemet Eperjes szab. kir. város
tanácsának és azon hazafias úrhölgyeknek tol-
mácsolni, kiknek fáradozása karácsonyesténket
boldoggá fogja tenni s kérem a mellékelt zászlóalj-
jelvényeket hálás köszönetünk kifejezésül szét-
osztani. Kiváló tisztelettel és hazafias üdvözléssel:

BR. LICHTENBERG LAJOS s. k.,
örnagy, zászlóaljparancsnok.

Tekintetes eperjesi előljáróság!

Miután karácsonyi szeretetajándékuk Eperjes
szab. kir. város Közönsége címén lett elküldve,
ennélfogya nem tudunk pontos címet, s Eperjes
szab. kir. város előljáróságához, az egész város
közönségének a legforróbb köszönetünket óhajtjuk
kifejezni mi, akik 17 hónap óta a harctéren
vagyunk és a mi szeretett városunknak megelé-
gedettségünket fejezzük ki, hogy megemlékeztek
a mi derék ezredünkről. Köszönve köszönjük
mindannyian szeretetajándékukat! Maradunk sze-
retettel

1915. november 15.

összes bajtársai — a hármás tüzérek — nevében
KÖRÉNY ISTVÁN.



Mérget vehet rá,
hogy háztartási el-
számolásait csak a
HÁZTARTÁSI KÖNYV
vezetése mellett tart-
:: hatja rendben. ::
□ □ Kapható □ □
KÖSCH ÁRPÁD papirkereskedésében.

Kassai katonák sárosi háza. A feldült
kárpáti falvak újraépítésének akciója nagyszerű
lendülettel halad előre. A polgári társadalom
teljes lélekkel állt a mozgalom segítségére. Egyre
gyűlnek az adományok és öröndetes, hogy az
adakozók sorában egyre növekszik a katonák
száma. Teljes jele ez annak, hogy a katonáink
nemcsak a harctér és szolgálat fáradságainak
elviselésében járnak elől, hanem részt kérnek
minden nemes érzésből fakadt háborús jótékony-
sági mozgalmakból is. Szép példáját szolgáltatja
most ennek a kassai katonai élelmezési raktár
derék legénysége, amely a maga körében gyűj-
tést indított meg, hogy szeretetben álló parancs-
nokának nevét egy kárpáti ház felépítésével
örökítse meg. A gyűjtés dicséretreméltóan szép
eredménnyel végződött. Összesen 1007 kor. 35
fill. gyűlt össze, amelyből a legénység óhajtása
szerint 700 koronát egy sárosi újraépítendő köz-
ségben állítandó házra és emléktáblára fordítá-
nak, azonfelül három 100—100 kor. alapítványt
tesznek, amelynek kamataival egy sárosi, ungi
és beregi iskolában a magyar nyelvben legjobb
előhaladást tanúsító tanuló jutalmaztassék. Derék
katonáink e nemes cselekedete önmagát dicséri
és követéreméltó példa mindannyiunk számára.

Mint kuriózumot említjük meg, hogy
Marusák Bálintné, aki 1901. feburár 23 ikán
megölte cinkostársaival együtt Dessewffy Gézát,
a volt eperjesi földbirtokost a Polyánka-völgyben,
minap szabadult ki a márianosztrai fegyintézetből.
Ottléte alatt 180 koronát takarított meg mun-
kájával.

Elveszett és talált pénzek. Klein Ferenc 3. honv.-t.-ezredbeli tűzmester 140 korona értékű aranyláncot vesztett el január 12-ikén. Megtalálóját szolgálatára át a rendőrkapitányságnak.

Kilenc korona és húsz fillért talált Vojtáss János péksegéd egy pénzestárcával együtt január 10-ikén. Tulajdonosa átveheti a rendőrkapitányságnál.

Nyugtázás. A városi kórház karácsonyfájára részben készpénzben, részben természetben a következő adományok folytak be: Dessewffy Lajosné 7 kor., Grámer Nándornétől 7 kor., dr. Koós Istvántól 7 kor., Dessewffy Ferencné 4 kor., Körtvélyessy Pistától 2 kor., N. N.-től 5 kor., Tahy-Tahy Paulától 10 kor., dr. Böhm Aladártól 10 kor., N. N.-től 3 kor., Pálesch Árpádtól 10 kor., az Angolkisasszonyoktól 10 kor., Ágoston Károlytól 4 kor., 3 üveg befőtt és 1 csomag tea, Kún Sándortól 10 kor., Mizerskó József kanonoktól 20 kor., Williger Páltól 10 kor., Tauth Viktortól 10 kor., Putschalko Marianától 5 kor., Berthóty Bélától 1 zsák alma, Wandrák Vilmától 4 kor., Piller Dezsőtől (Lemes) 20 kor., özv. Egerer Ferencné 4 kor., Holénia Bélától dohány és cigaretta, Meliőríz Ilkától 5 kg. alma és 1 kg dió, dr. Rácz Dezsőtől 10 kor., Saly Győző rendőrkapitánytól sütemény, bor és különféle társasjátékok, Feczko Mihálytól 10 kor., Gellért Emiltől 14 üveg bor és sütemény, Schönwiesner Jánosné 5 kor., Libay Miklósnétől 5 kor., özv. Dzubay Miklósnétől 5 kor., Stehr-féle könyvkereskedésből 51 kor. 95 fill., Mussoni Antalné 1 sütemény, dr. Szehtlo Jánosné 1 sütemény, Csengey Gusztávnétől sütemény, Grosz Náthántól 1 korsó bor, Palkovits Emiltől 15 üveg bor, Frechtmann Salamontól 1 korsó bor, Theisz Ármintól karácsonyfadísz és gyermekjátékok, Gallotsik Klárikától 4 kor. és gyermekjáték. Fogadják a nemesszívű adakozók a kórházi igazgatóság őszinte és hálás köszönetét! Külön elismeréssel és nagy hálával adózik a kórházigazgatóság Saly Győző rendőrkapitánynak, aki nemcsak maga gazdagította különféle adományaival a kórház karácsonyfáját, hanem fáradtságot nem kimélve, ő maga is gyűjtött a sebesült hősöknek, hogy karácsonyukat minél edesebbé és vígabbá tegye.

Éjfélbeli találkozás. Falusi történet 4 felvonásban. Filmre alkalmazta dr. Janovics Jenő. Rendezte Garas Márton. Főszereplők: Berky Lili, Várkonyi Mihály, Tarnai, Gömöri Vilma, Szentgyörgyi István, Veszpréminé és Dezséri. Január 22-ikén mutatja be az Olympia.



BETEGEK ÉS ROKKANTAK RÉSZÉRE NÉLKÜLÖZHETETLEN
a hygen. légmentesen elzárható

SZOBA-KLOZETT
Teljesen szagtalan, díszkrót, szék formájában és minden kivitelben kapható.

MINDEN SZOBABAN FELTÜNÉS NÉLKÜL FELÁLLITHATÓ!

HEYDER ÉS KILLIÁN
hygen. légmentesen elzárható szobaklozettek, száraz klozettek, Bidet és betegsztalkák különlegességi gyára

WIEN XVI.,
Paletzgasse 22-24.
Árjegyzék és ismertető ingyen és bérmentve.




Puha fából, barnára fényezve emáll védérel. Ára esomagolva és bérmentve 58 kor. Keményfából 40 kor.



A legszebb □□

harctéri,
alkalmi

képeslapok

10, 12, 16, 18, 20 és 25 filléres áron

KÖSCH ÁRPÁD

... KÖNYVNYOMDÁJÁNAK ...

PAPIRÜZLETÉBEN KAPHATÓK!

Keresnek egy szélhámos tanítónőt. Bizonyítványokat csalt ki és állást vállalt. Néhány hét óta egy veszedelmesen vakmerő szélhámosnő operál a nagyobb felvidéki városokban és falvakban, aki mindenütt mint okleveles tanítónő szerepel és állást is vállal. A szélhámosnő lehetőleg rövid ideig tartózkodik egy-egy helyen. Befurakodik a legjobb házakhoz, kellemes modorával megnyeri az emberek bizalmát és aztán «munkához» lát, ami abból áll, hogy kisebb-nagyobb, de inkább nagyobb, mint kisebb lopásokat és csalásokat hajt végre. A misztikus hölgy megfordult Kassán is és ott bizonyítványokat csalt ki, melyek segítségével állást kért Kern Gyula márkusfalvai apátlébánosnál. Itt azonban pechje volt a szélhámosnőnek, mert érdeklődtek utána és mire az információk beérkeztek, megszökött. A szélhámosnő Kassán Eckert Margit okleveles tanítónő oklevél-másolatát csalta ki, holmi naiv ürügy alatt. A tanítónő beugrott és nyugodtan adta át az irományokat. Az ismeretlen, cvikkert viselő, 26-30 év körüli ál-tanítónő onnan ide Eperjesre rándult és itt Hirschfeld Jenni tanítónő oklevelének másolatát szerezte meg. A csaló aztán egyéb machinációkat is végrehajtott, persze, mint állástalan, teljesen elszegényedett tanítónő csinálta ezeket a dolgokat. Egyik helyen könyörödmányokat gyűjtött, a másik városban hadiársvák részére pumpolt, rokkant tanítóknak kért és így tovább. Az eperjesi hatóság most átiratban értesítette a kassai rendőrséget a szélhámos ál-tanítónő dolgairól. A kassai rendőrség nyomoz a csalónő után.

TELEFON JEGYZÉK

KÖSCH ÁRPÁD
KÖNYVNYOMDAI MŰINTÉZET
PAPIRÜZLETÉNEK-KIADÁSA
EPERJES ÁRA 4 KOR

BEKESZER VESZNI ENNEK

MINDIG ÁLLDRA

Betörés. A pénzügyi igazgatóság kezelése alatt levő dohány- és szivarraktárba a minap ismeretlen tettesek hatoltak be, ahonnan 548 drb trabukó, 600 kuba-portorikó, 900 portorikó szivart, 2 1/2 kiló magyar kockadohányt, 8 doboz dráma-cigaretta, 33 doboz magyar cigarettát loptak. A kár 280 kor.

Lopás. Friedmann Henrik kassai-úti korcsmai kimérő jelentést tett a rendőrségnél, hogy 6 ikáról 7-ikére menő éjjel istállójából ismeretlen tettesek egy kistermetű lengyel fekete kanca-lovat loptak el tőle. Az ellopott ló körülbelül 300 kor. értékű.

**Steckenpferd-
liliomtejszappan**

Bergmann & Co. cégtől Tetschen a/Elbe

egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvendő szeplő ellen való elismert hatásánál fogva a bőr és szépség gondozásában való fölülmulhatatlanságáért. **Ezernyi elismerőlevél!** Sok legnagyobb kitüntetés! Bevásárlásnál óvatosság! Ugyeljen nyomtatékosan a Steckenpferd védőjegyre és a cég helyes nevére! Darabja 1 koronáért kapható gyógyszerárakban, drogériákban, illatszertüzletekben stb.

Hasonlóképpen kitűnő Bergmann Manera liliomkréme (80 fillér egy tubus) Kitűnő szer női kezek gondozására.

**Pénzt és munkát
takarít meg, ha**

hirlapjait

**KÖSCH ÁRPÁD
papirüzletében**
■ fizeti elő! ■

Geschmackvolle, elegante u. leicht ausführbare Toiletten

WIENER MODE

mit der Unterhaltungsbeilage „IM BOUDOIR“. Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit 48 farbigen Modbildern, mehr als 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbeilagen und 24 Schnittmusterbogen

Vierteljährlich: K 3.50 = Mk. 3.—
Einzelne Hefte 60 h = 52 Pfennig

GRATISBEILAGEN:
„Wiener Kinder-Mode“
„Für die Kinderstube“
„Für ältere und stärkere Damen“
„Für Haus und Küche“
„Schnittmusterbogen“

Schnitte nach Maß. Die AbnehmerInnen erhalten eigene Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl gegen Ersatz der Spesen von 30 h = 30 Pfennig unter Garantie für tadelloser Passen. — Die Anfertigung jedes Toilette-stückes wird dadurch jeder Dame leicht gemacht

Bestellungen bei allen Buchhandlungen und Zeitungsgeschäften sowie beim Verlag der „Wiener Mode“, Wien VI/2, Gumpendorferstraße 87. — Bei den Postanstalten zum amtlichen Tarif

Die „Wiener Mode“ ist sowohl in der österreichischen als auch in der deutschen Postzeitungsliste eingetragen

Vasúti menetrend.
Érvényes 1915. évi október hó 1-jétől.

Kassa—Eperjes—Orló.

Kassa	ind.	r. 4 ³⁰	d. 12 ⁴⁰	e. 6 ³⁹
Hernádtihany	"	"	" 12 ⁴⁹	"
Hernádszentiván	"	" 4 ¹⁶	" 12 ⁵⁹	"
Terebő	"	"	" 1 ⁰⁸	"
Abos	érk.	" 4 ⁵⁷	" 1 ¹³	" 7 ²⁰
Abos	ind.	" 4 ⁵⁹	" 1 ¹⁵	" 8 ⁰⁵
Eperjes	érk.	" 5 ³⁰	" 1 ⁴⁰	" 8 ⁵³
Eperjes	ind.	" 6 ¹⁵	" 2 ²⁰	" 9 ⁵¹
Nagysáros	"	" 6 ³⁶	" 2 ³⁴	" 10 ³⁰
Kisszeben	"	" 7 ⁰⁵	" 2 ⁵⁴	" 11 ¹⁰
Héthárs	érk.	" 7 ²⁸	" 3 ²⁵	" 11 ⁴⁴
Héthárs	ind.	" 7 ⁴¹	" 3 ²⁹	" 11 ⁵²
Pusztamező	"	" 8 ⁰⁶	" 3 ⁵³	" 12 ³⁸
Orló	érk.	" 8 ²³	" 4 ¹⁰	" 1 ⁰⁴
Neusandecz	"	"	e. 8 ⁴⁶	r. 6 ²²

Orló .
Pusztam
Héthárs
Héthárs
Kisszebe
Nagysáros
Eperjes
Eperjes
Abos
Abos
Terebő
H.-Szent
Hernádti
Kassa
Budapes
Zsolna
Zsolna
Bécs .

A vast
A Kas
éjjel 5 ó. 3
előmutatás

Eperjes
Sebeskel
Alsósebe
Kapi
Fulyán
Töltszék
Deméte
Magyar
Oszikó
Hertnek
Kolossó
Bártfa .

Bártfa .
Kolossó
Hertnek
Oszikó
Magyar
Deméte
Töltszék
Fulyán
Alsósebe
Sebeskel
Eperjes

Ar
ko
kö
pa
pé
uta
...

Dis
sor
és
hiv
nyo
...

Orló—Eperjes—Kassa.

Orló	ind.	r.	—	e.	5 ³⁵	du.	1 ³⁵	e.	7 ⁵⁰
Pusztamező	"	"	—	"	5 ⁵⁷	"	1 ⁵⁵	"	8 ¹¹
Héthárs	érk.	"	—	"	6 ²²	"	2 ²⁰	"	8 ³⁶
Héthárs	ind.	"	—	"	6 ³⁰	"	2 ²³	"	8 ⁴⁷
Kisszeben	"	"	—	r.	6 ⁵⁷	"	2 ⁵⁵	"	9 ¹⁵
Nagysáros	"	"	—	"	7 ³⁸	"	3 ¹⁹	"	9 ³⁸
Eperjes	érk.	"	—	"	7 ⁴⁵	"	3 ³⁵	"	9 ⁵⁰
Eperjes	ind.	"	6 ²⁰	"	8 ³⁴	"	3 ⁵⁵	"	10 ²⁵
Abos	érk.	"	6 ⁴⁶	"	9 ³⁰	"	4 ²²	"	10 ⁵¹
Abos	ind.	"	7 ¹⁶	"	9 ⁴¹	"	4 ²⁵	"	10 ⁵³
Terebő	"	"	7 ²²	"	—	"	—	"	11 ²¹
H.-Szentistv.	"	"	7 ³⁰	de.	10 ⁰⁵	"	—	"	11 ²⁸
Hernádtih.	"	"	7 ³⁶	"	—	"	—	"	11 ³⁵
Kassa	érk.	"	7 ⁴⁰	"	10 ²⁰	"	4 ⁵³	"	11 ⁴⁰
Budapest	érk.	du.	2 ²⁰	e.	8 ⁵⁰	e.	10 ⁴⁰	r.	8 ¹⁵
Zsolna	érk.	e.	6 ¹⁰	e.	6 ¹⁰	e.	5 ⁵¹	d.	12 ⁰²
Zsolna	ind.	e.	9 ²⁷	r.	6 ⁵³	du.	12 ²⁷	"	"
Bécs	érk.	r.	7 ⁵⁰	r.	7 ⁵⁰	du.	5 ⁴⁰	e.	6 ²⁰

A vastag számmal nyomtatott óraszám gyorsvonatot jelent.

A Kassáról este 6 ó. 39 p.-kor induló és az Orlóról éjjel 5 ó. 35 p.-kor induló postavonatok csak igazolvány előmutatása ellenében használhatók.

Eperjes—Bártfa.

Eperjes	ind.	r.	5 ⁴⁰	d.	u.	1 ⁵⁰	e.	9 ⁰⁵
Sebeskelle mes	"	"	5 ⁵⁰	"	"	1 ⁵⁹	"	9 ¹⁵
Alsósebes	"	"	5 ⁵⁷	"	"	2 ⁰⁵	"	9 ²¹
Kapi	"	"	6 ⁰⁸	"	"	2 ¹⁵	"	9 ³³
Fulyán	"	"	6 ¹²	"	"	2 ²⁰	"	9 ³⁷
Töltzék	"	"	6 ²⁰	"	"	2 ²⁷	"	9 ⁴⁵
Deméte	"	"	6 ²⁴	"	"	2 ³⁰	"	9 ⁴⁹
Magyarraszlavicza	"	"	6 ⁴⁷	"	"	2 ⁵¹	"	10 ⁰⁷
Oszikó	"	"	6 ⁵⁷	"	"	2 ⁵⁸	"	10 ¹⁴
Hertnek	"	"	7 ²⁰	"	"	3 ¹⁸	"	10 ³⁸
Kolossó	"	"	7 ³⁹	"	"	3 ²⁹	"	10 ⁴⁴
Bártfa	érk.	"	7 ⁵⁰	"	"	3 ⁴⁰	"	10 ⁵⁵

Bártfa—Eperjes.

Bártfa	ind.	r.	5 ⁴⁵	d.	u.	1 ⁵⁰	e.	6 ³⁵
Kolossó	"	"	5 ⁵⁷	"	"	2 ⁰²	"	6 ⁴⁷
Hertnek	"	"	6 ¹⁵	"	"	2 ¹⁹	"	7 ¹²
Oszikó	"	"	6 ²⁹	"	"	2 ³³	"	7 ³³
Magyarraszlavicza	"	"	6 ³⁸	"	"	2 ⁴⁴	"	7 ³⁶
Deméte	"	"	6 ⁵²	"	"	2 ⁵⁸	"	8 ¹⁰
Töltzék	"	"	6 ⁵⁶	"	"	3 ⁰²	"	8 ¹⁴
Fulyán	"	"	7 ⁰³	"	"	3 ⁰⁸	"	8 ²¹
Kapi	"	"	7 ⁰⁸	"	"	3 ¹⁴	"	8 ³⁴
Alsósebes	"	"	7 ¹⁸	"	"	3 ²⁴	"	8 ⁴⁴
Sebeskellemes	"	"	7 ²⁵	"	"	3 ³¹	"	8 ⁵¹
Eperjes	érk.	"	7 ³⁴	"	"	3 ⁴⁰	"	9 ⁰⁰

SZÍNHÁZ ÉS ZENE.

Augusztia főhercegasszony megnézte «Simon Judit» előadását. Csütörtökön megjelent Augusztia főhercegasszony a Mozgóképtothonban, ezúttal, hogy végignézzék Kiss Józsefnek slágerfilmjét, a «Simon Judit»-ot, még pedig az első fél 4 órakor kezdődő előadáson. A magas látogatás persze azt jelentette, hogy nemcsak a nézőtér, de a bejárat előtti utcarész is tele volt közönséggel, amely türelmesen kivárta az előadás végét, hogy ovációban részesíthesse a népszerű fenséges asszonyt. Augusztia főhercegasszony távozásakor Décsi Gyula igazgató előtt teljes elragadtatásának adott kifejezést; végtelenül tetszett neki Jászai Mari nagyszerű szavata, nemkülömben a film, minden részletében, főszereplőivel, Aczél Ilonával, Somlayval, Rátkaival, Sarkadival, Vágóval, Fodorral egyetemben. A közönség sorában egyik páholyan egyébként jelen volt Kiss József is, akit a közönség tüntető szeretettel ünnepelt.

Itt említjük meg, hogy a «Simon Judit»-film

már csak három napig, pénteken, szombaton és vasárnap van műsoron, mindenkor Jászai Mari és Molnár Aranka váltakozó fellépésével, annak hozzáadásával, hogy pénteken és vasárnap elszavalja a «Simon Judit»-ot Kelemen Mária, a budapesti Nemzeti Színház jeles tagja is.

Felelős szerkesztő: **Dvortsák Győző.**
Kiadótulajdonosok: **Koós E. nő és Frigyes.**

Német kisasszony

szép német kiejtéssel, ajánlkozik előkelő úri házhoz mint házikisasszony, vagy nagyobb gyermekek mellé. Segédkezik iskolai feladatoknál, esetleg elemi iskolai oktatást is vállal. A legjobb évi bizonyítványokkal rendelkezik. Szíves ajánlatokat kér «Verlässlich 132» jelű alatt Rudolf Mosse, Wien, I, Seilerstette 2

HALTENBERGER BÉLA KASSA.

RUHAFESTŐ-
VEGYTISZTÍTÓ- ÉS
GŐZMOSÓGYÁR.
ÁTVÉTELI ÜZLET
EPERJESEN FŐ-U.
23. SZÁM ALATT.

Amennyiben a gyár jelenleg is teljes üzemben van, ruhák, egyenruhák, függönyök stb. most is a rendes módon festetnek és tisztítanak. Gallér- és kezelőtisztítás a szokott szép kivitelben. Gyászesetben ruhák festése feketére.

Arjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkék, bárczák, üzleti könyvek, czégekártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámcedulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóúrlapok, zárszámadások, utalványok stb., czégnomással, több színben is.

Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek - Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisé-készlet. Villamos- és benzinmótorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÖSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magán-hivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása több-
:: színű, valamint másolónomással is. ::

Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Háztartási könyvek. Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítünk. - Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

gyi igazgatóság kezelése szivarraktárba a minap tak be, ahonnan 548 drb rikó, 900 portorikó szizkockadohányt, 8 doboz boz magyar cigarettát

tenrik kassai-úti korcsmai dőrségnél, hogy 6 ikáról ából ismeretlen tettesek ete kanca-lovat loptak el lbelül 300 kor. értékű.

rd-
tejszappan
ól Tetschen a/Elbe
terjedtségnek örvend szeplő a s a hór és szépség gondó- árt. Ezernyi elismerőlevél! árulásnál óvatosság! Ugyeljen jgyre a cég helyes nevére! szertárakban, drogériákban, kben stb.
Manera liliomkrémje (80 fillér i kezek gondozására.

munkát
meg, ha
ojait
ÁRPÁD
etében
elő!

ht ausführbare Toiletten
MODE
DUDOR", Jährlich 24 reich ebildern, mehr als 2800 Ab- und 24 Schnittmusterbogen
50 = Mk. 3.—
= 52 Pfennig
LAGEN:
er-Mode"
derstube"
d stärke"
Küche"
rbogen"
Die Abonnentinnen erhalten Schnitte nach Maß für ihren angehörigen in beliebiger 30 h = 30 Pfennige unter Anfertigung jedes Toilette-ums leicht gemacht
en und Zeitungsgeschäften "a", Wien VI/2, Gumpen- talten zum amtlichen Tarif
r österreichisches als auch sliste eingetragen

etrend.
óber hó 1-jétől.
s—Orló.
4³⁰ d.12⁴⁰ e. 6³⁹
— " 12⁴⁹ " —
4¹⁶ " 12⁵⁹ " —
— " 1⁰⁸ " —
4⁵⁷ " 1¹³ " 7²⁰
4⁵⁹ " 1¹⁵ " 8⁰⁵
5³⁰ " 1⁴⁰ " 8⁵²
6¹⁵ " 2²⁰ " 9⁵¹
6³⁶ " 2³⁴ " 10³⁰
7⁰⁵ " 2⁵⁴ " 11¹⁰
7²⁸ " 3²⁵ " 11⁴⁴
7⁴¹ " 3²⁹ " 11⁵²
8⁰⁶ " 3⁵³ " 12³⁸
8²³ " 4¹⁰ " 1⁰⁴
— e. 8⁴⁶ r. 6²²

KISSZEBENI TAKARÉKPÉNZTÁR.

Meghívás. A Kisszebeni Takarékpénztár t. cz. részvényesei a folyó 1916. évi január hó 30-ikán délután 2 órakor Kisszebenben, a takarékpénztár helyiségeiben tartandó

ÉVI RENDES KÖZGYŰLÉSRE

ezennel tisztelettel meghívtnak. — **Napirend:** 1. A közgyűlési elnöknek megválasztása. 2. Az igazgatóság által az 1915-ik üzletve elkészített és a felügyelő-bizottság által megvizsgált zárszámadás és mérleg előterjesztése — az igazgatóság, valamint a felügyelő-bizottság jelle- téseivel együtt. 3. Az osztalék meghatározása.

20. §. A szavazati jogot lehet személyesen vagy meghatalmazott által gyakorolni; kívánatik azonban, hogy a szavazati jog gyakorlásának alapját képező részvények a közgyűlést megelőzőleg legalább 30 nappal legyenek a részvénykönyvben a részvényes nevére átírva.

21. §. Azon t. cz. részvényesek, kik szavazási jogukat gyakorolni kívánják, sziveskedjenek a szabályok 21-ik §-a értelmében saját nevükre írt részvényeiket egy nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézetnél — igazolvány kicserélése mellett — letenni.

Vagyon	Mérlegszámla.	Teher	Tartozik	Nyeremény- és veszteség-számla.	Követel
Pénztári készlet	12423 50	Részvénytőke	140000 —	Takarékbetéti kamatok után	39713 15
Kölcsönök ingatlanokra	250631 16	Takarékbetétek	943439 65	10% kamat-adó betétek és folyószámla után	4002 20
Leszámtolt váltók	569204 50	Fel nem vett osztalék tartaléktőke	886 —	Vegyes költségek	2386 41
Előlegek	14501 10	Rendkívüli tartaléktőke	50795 52	Személyzeti fizetésekért Remuneratio	9600 —
Kötvénykölcsönök	71233 59	Háborús tartalék	4000 —	Tiszti lakbérért	800 —
Óvatolási díjak	167 03	Nyugdíj-alap 1915. évi kamattal	10000 —	Jövedelmi és házbér- adóért	1400 —
Felszerelés	400 —	Osztrák-magyar bank- nak	11222 74	Segély és drágasági pótlék	5691 68
7000 korona névértékű 4% os magyar ko- ronajáradék-kötvény à 77 korona	5390 —	Folyószámla - hitelezők Visszszámított váltó- kért	29000 —	4% kamat a nyugdíj- alapnak 1915. évre	1896 67
Folyószámla-adósok	261829 50	Fedezeti biztosíték	7785 03	Osztrák-magyar bank- kamat és Hitelbank kamat	431 64
Intézeti ház	22063 22	Hadikölcsön lombard Napibiztosok díjai	48700 —	Visszszámított váltó- kamat	5644 54
M. kir. postatakarék- pénztárnál	2384 86	4% részvénykamat 1915. évre	711 —	Napibiztosok díjai	711 —
Osztrák-magyar bank giro-számlára	500 50	6% tartaléktőke 1915. évre	5600 —	4% részvénykamat 1915. évre	5600 —
50000 kor 6% zárolt hadikölcsön-kötvény	48700 —	3% részilletmény 1915. évre az igazgatónak	994 08	6% tartaléktőke 1915. évre	994 08
Különféle aktívák*	32000 —	9% részilletmény 1915. évre az igazgatóságnak	497 04	3% részilletmény 1915. évre a vezérigazg.-nak	497 04
		2% részilletmény 1915. évre a felügy.-bizott- ságnak	1491 12	9% részilletmény 1915. évre az igazgatósági tagoknak	1491 12
		Mult évi megadóztatott áthozat	331 36	2% részilletmény 1915. évre a felügy.-bizott- ságnak	331 36
		Nyeremény - kiegyenlí- tés	1581 81	Megadóztatott nyere- mény áthozat	1581 81
			13254 61	Nyereménykiegyenlítés	13254 61
			K. 1291428 96		K. 98975 82

* E tétel alatt bent foglaltatnak hátralékos kamatok

Kisszeben, 1915. évi december hó 31-ikén.

Rosenfeld s. k., Szepešy s. k., vezérigazgató. Az igazgatóság: Altmann Gusztáv s. k., Tahy Emils. k., Eiszeit Antal s. k., Sommer József s. k., dr. Windt Arthur s. k.

A fentebbi mérlegszámla alulírottak által az in- tétet számadásai és könyvei alapján megvizsgáltatott és a közbenjárásunk mellett felvett leltárral össze- hasonlítatván, mindenben helyesnek találtatott.

Kisszeben, 1916. évi január 6-ikán.

A felügyelő-bizottság: Dr. Prokopovitsch Béla s. k., Ehlers Hector s. k., Gallé Hugó s. k.

Kisszeben, 1915. évi december hó 31-ikén.

Rosenfeld s. k. vezérigazgató.

CUKORKÁK:
merkantil-superior cukorkák, darabárúk 3 filléres eladástól feljebb, piskóták, tea-sütemények, különféle sütemények stb. **legolcsóbb gyári áron.**
Vidéki képviselők is felvé- tetnek.
KLEIN és BÄUMEL cukorkagyára, Budapest, Rákóczi-út 76., bejárat Alsó-erdősor-utca 2. szám alatt.

19-éves, róm. kath. vallású **kereskedősegéd**
□ fűszer-, csemege- és festék-szakmából :::
febr. 7-ére való belépésre **állandó alkalmazást keres.**
Szives ajánlatokat kér :::
DUSA LIPÓT, Eperjes, Vajdicska Kálmán cégnél.

Hrabcsák Margit
□ volt klinikai bába □
lakása Eperjes, Árok-utca 22.

Nagyszerűen bávált a harcúterén küzdőknel és általában mindenkinél mint legjobb **fájdalomcsillapító bedörzsölés**
meghűlés, rheuma, köszvény, influenza, torok-, mell- és hátfájás stb. eseteiben
Dr. Richter-féle
Horgony-Liniment. capsici compos.
Horgony-Pain-Expeller pótléka.
Üvege K - 80, 1.40, 2.-.
Kapható gyógyszerárakban vagy közvet- lenül az „Arany oroszlanhoz” címzett Dr. Richter-féle gyógyszerárban, Prága I., Elisabethstr. 5.
Naponkénti szétküldés.

Nemzetközi halottszállítási iroda
Temetkezési Intézetek Egyesülése
Budapesti iroda VIII., Üllői-út 14., I. em. 1.
Telefon: József 32-12.
Elhunyt hőseinknek exhumálását, hazaszállítását és az ezekkel kapcsolatos összes teendők végzé- sét kegyeletesen, szakszerűen, gyorsan és a leg- méltányosabb feltételek mellett intézi.
Az ország minden részében és a külföldön mindenütt működő tagjai a megbízásoknak aka- dálytalan és gyors teljesítését teszik lehetővé.

Milliók használják
Köhögés
rekedtség, nurut és nyakbántás, gorc és hőkhurut ellen
KAISER MELLKARAMELLÁIT
□□ a három fenyő védjeggyel. □□
6050 közhígyzőleg hi- teles bizonyít- vány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.
Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!
Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill.
Kapható Eperjesen: Molitorisz István, Korn Vilmos gyógyszerárban és Pálesch Árpád drogériájában, — Bártfán: Tirscher István gyógyszerárban.